



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO



WWW.SI-HU.EU

NAVODILA ZA POROČANJE ZA UPRAVIČENCE

Operativni program Slovenija-Madžarska 2007–2013

Verzija 4.0
December 2011



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj

KAZALO

1. UVOD	3
1.1 ODDAJA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA.....	3
1.2 ODDAJA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA	5
2. POSTOPEK POROČANJA.....	7
2.1 VMESNO POROČILO PARTNERJA	7
2.2 VMESNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA.....	9
3. PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA	10
3.1 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA.....	10
3.2 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA	13
4. REVIZIJSKA SLED IN VODENJE EVIDENC.....	17
5. PRILOGE	18

1. UVOD

Navodila za poročanje za upravičence so namenjena vodilnemu partnerju in njegovim projektnim partnerjem ter zadevajo poročanje o odobrenih operacijah, ki jih v okviru Operativnega programa Slovenija-Madžarska 2007–2013, sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR).

Namen teh navodil je uporabnikom predstaviti kako pravilno pripraviti:

- **Vmesno/zaključno poročilo partnerja**, ko ta nastopa v vlogi projektnega partnerja znotraj posamezne operacije;
- **Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja**, ko ta nastopa v vlogi vodilnega partnerja celotne operacije.

Za pripravo Vmesnega/Zaključnega poročila vodilnega partnerja za celotno operacijo je odgovoren vodilni partner. Vodilni partner, v sodelovanju s svojimi partnerji, pripravi poročilo v skladu s smernicami, ki jih vsebuje ta dokument. Način sodelovanja med vodilnim partnerjem in njegovimi partnerji je odvisen od medsebojnega dogovora, kot je navedeno v Pogodbi o partnerstvu.

Vmesno/zaključno poročilo partnerja se sestavi v nacionalnem jeziku partnerja. Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja se sestavi v slovenskem in madžarskem jeziku. V primeru dodatne dokumentacije (pogodbe, dokumentacija v zvezi z javnimi naročili itd.), ki ni v slovenščini ali madžarščini, je treba predložiti prevod v slovenski ali madžarski jezik. Prevod mora v celoti ustrezati izvirniku, kar s svojim žigom (če le-ta obstaja) in podpisom potrdi vodilni partner.

Vmesno/Zaključno poročilo slovenskih partnerjev se pripravi v sistemu ISARR, vmesno/zaključno poročilo madžarskih partnerjev pa se najprej vnese v sistem IMIS 2007-2013, nato pa v sistem ISARR. Izpisi iz sistemov IMIS 2007-2013 in ISARR morajo vsebovati enake podatke kot so navedeni v samem sistemu. V primeru razhajanj so zavezujoči podatki v natisnjenih (podpisanih) obrazcih.

Navodila za uporabo sistema ISARR in obrazci, ki jih je treba izpolniti, so predstavljeni v **Navodilih za uporabo modula za vnos podatkov – MVP (ISARR)**, ki je na voljo na spletni strani programa.

Navodila za uporabo sistema IMIS 2007-2013 in obrazci, ki jih je treba izpolniti, so predstavljeni v **Navodilih za uporabo IMIS 2007-2103**, ki bo poslan madžarskim projektnim partnerjem in objavljen na spletni strani programa. IMIS 2007-2013 je informacijski sistem za spremljanje in izvedbo nacionalnih sredstev.

1.1 ODDAJA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA

KAM:

Vsak projektni partner v okviru posamezne operacije odda svoje vmesno poročilo dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju¹.

KDAJ:

Rok za oddajo vmesnega poročila partnerja je določen v pogodbi o nacionalnem sofinanciranju.

¹ Kontaktni podatki so navedeni v pogodbi o nacionalnem sofinanciranju. Kontaktni podatki nacionalnih kontrolorjev so na voljo na spletni strani programa.

Če v obdobju poročanja ni prišlo do stroškov, mora projektni partner pripraviti »ničelno« vmesno poročilo, kar pomeni, da bo finančni del poročila izkazoval 0 (nič) stroškov, medtem ko je treba dejavnosti opisati ter pojasniti razlog za izostanek stroškov.²

KAKO:

Slovenski projektni partnerji oddajo vmesno poročilo v pisemski ovojnici, ki vsebuje tiskano različico poročila in vso dodatno dokazno dokumentacijo v nacionalnem jeziku. Poročilo je lahko dvojezično, če je bilo tako dogovorjeno z vodilnim partnerjem. V vsakem primeru je referenčni jezik za nacionalnega kontrolorja nacionalni jezik.

Madžarski projektni partnerji pripravijo in oddajo vmesno poročilo v elektronski obliki preko vnosne maske sistema IMIS 2007-2013. Pri oddaji vmesnega poročila sistem sam kreira poročilo v pdf obliki, ki ga mora madžarski partner natisniti. Natisnjeno in podpisano verzijo partnerjevega vmesnega poročila vključno z vso spremno dokumentacijo je treba poslati madžarskemu nacionalnemu kontrolorju.

V primeru, kadar nacionalna valuta ni EURO je potrebno uporabiti menjalni tečaj. Vodilni ali projektni partner, ki v informacijski sistem (ali je to ISARR ali IMIS) vnese Zahtevek za izplačilo mora uporabiti mesečni menjalni tečaj Evropske komisije³, ki je veljaven v zadnjem mesecu obdobja poročanja. Vsak projektni partner mora zagotoviti sledljivost konverzije in zagotoviti dokazilo o njeni pravilni uporabi vsem potrebnim nadzornim organom (programskim in nacionalnim).

KAJ:

Slovenski projektni partnerji:

Izvirnik papirnate različice poročila, ki se odda ustreznemu dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju, sestavlja:

- podpisan Partnerjev zahtevek za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-01) z naslednjimi prilogami:
 - Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-04),
 - Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-02),
 - podpisan Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-03),
 - podpisana Izjava o DDV statusu (priložena k prvemu poročilu in vsakič, ko se spremeni DDV status),
 - izvirniki in kopije računov in dokazila o plačilu oziroma druge listine enakovredne dokazljive vrednosti,
 - kopije dodatne dokazne dokumentacije (zapisniki sestankov, seznam udeležencev na sestankih, fotografsko gradivo, promocijsko gradivo, poročilo o izvajanju postopkov javnega naročanja, poročilo o izvajanju postopkov v primeru državne pomoči itd.).

Madžarski projektni partnerji:

Izvirnik papirnate različice poročila, ki se odda ustreznemu dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju, sestavlja:

- Partnerjevo vmesno poročilo:
 - Splošni podatki (obrazec IMIS 2007-2013),
 - Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec št. OP_SI-HU-IO-04 – za madžarske projektne partnerje je objavljen na spletni strani: www.si-hu.eu),

² Za podrobnejše informacije glede vnosa »ničelnega poročila« v MVP (ISARR) glejte »Navodila za uporabo modula za vnos podatkov-MVP«

³ Menjalni tečaj je objavljen na povezavi:

http://ec.europa.eu/budget/infoureuro/index.cfm?fuseaction=currency_historique¤cy=88&Language=en

- finančno poročilo (obrazec IMIS 2007-2013),
- obračun predplačila – nacionalni del (obrazec IMIS 2007-2013),
- podpisana Izjava o DDV statusu (priložena k vsakemu poročilu),
- izvirniki in kopije računov in dokazila o plačilu oziroma druge listine enakovredne dokazljive vrednosti,
- kopije dodatne dokazne dokumentacije (zapisniki sestankov, seznam udeležencev na sestankih, fotografsko gradivo, promocijsko gradivo, poročilo o izvajanju postopkov javnega naročanja, poročilo o izvajanju postopkov v primeru državne pomoči itd.).

Za podrobnejše informacije o izpolnjevanju obrazcev ISARR, se obrnite na skrbnika Pogodbe o sofinanciranju. Za podrobnejše informacije o izpolnjevanju obrazcev IMIS 2007-2013, se obrnite na vašega dodeljenega nacionalnega kontrolorja.

Podrobnejše informacije o prijavljanju upravičenih stroškov lahko najdete v Navodilih o upravičenosti izdatkov (na voljo na www.si-hu.eu), če pa potrebujete dodatna pojasnila, se obrnite na vašega dodeljenega skrbnika pogodbe o nacionalnem sofinanciranju ali na nacionalnega kontrolorja (kontaktne podatke najdete na spletni strani: www.si-hu.eu).

1.2 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA

Zaključno poročilo partnerja je treba oddati skupaj z vsemi dokumenti, ki jih je treba priložiti ob oddaji Vmesnega poročila.

Informacije o morebitnem dodatnem gradivu, ki ga je treba oddati skupaj z zaključnim poročilom partnerja, bo posredoval/o odgovorni nacionalni kontrolor/nacionalni organ. Pred oddajo zaključnega poročila partnerja se obrnite na svojega nacionalnega kontrolorja (za madžarske projektne partnerje) in svoj nacionalni organ (za slovenske projektne partnerje).

1.3 ODDAJA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

KAM:

Vodilni partner mora oddati Vmesno poročilo vodilnega partnerja Skupnemu tehničnemu sekretariatu (STS) na naslednji naslov:

**Služba Vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko,
Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana**

S pripisom »**OP SI-HU 2007-2013, akronim operacije, številka vmesnega poročila vodilnega partnerja in številka SPIS⁴**«.

Na ovojnici mora biti naveden tudi naslov vodilnega partnerja.

KDAJ:

Poročila se morajo oddajati v skladu s Pogodbo o sofinanciranju, ki določa tudi roke za oddajo teh poročil.

⁴ Številka SPIS je navedena v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR).

Poročilo mora biti oddano tudi, če v obdobju poročanja stroški niso nastali. Vodilni partner mora pripraviti »ničelno« vmesno poročilo, kar pomeni, da bo finančni del poročila izkazoval 0 (nič) stroškov, medtem ko je treba dejavnosti še vedno opisati ter pojasniti razlog za izostanek stroškov.⁵**KAKO:**

Vmesno poročilo vodilnega partnerja je treba oddati v pisemski ovojnici, ki vsebuje tiskano različico poročila in vso dodatno dokazno dokumentacijo.

KAJ:

Vmesno poročilo vodilnega partnerja vključuje informacije o dejavnostih in financah v zvezi z izvajanjem operacije. Izvirnik papirnate različice poročila mora biti opremljen s podpisom in žigom vodilnega partnerja (če žig obstaja). Izvirnik papirnate različice poročila, ki se odda STS, mora vsebovati:

- podpisan Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-05) z naslednjimi prilogami:
 - Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-08);
 - Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-06);
 - podpisan Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-07);
 - Kopije Izjav o potrjenih izdatkih (od vseh projektnih partnerjev), podpisane s strani dodeljenih nacionalnih kontrolorjev (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-09);
 - Kopija Deklaracije o potrjenih izdatkih – Declaration on validation of expenditure(od madžarskih projektnih partnerjev), podpisane s strani dodeljenih nacionalnih kontrolorjev (obrazec IMIS 2007-2013)
 - Bančni izpisek o prejetih ESRR zneskih (od vseh projektnih partnerjev);
 - Bančni izpisek o prejetih zneskih iz naslova nacionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev).

Vsem vodilnim partnerjem pred oddajo poročila priporočamo uporabo Kontrolnega seznama za vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-10), s katerim bodo lahko preverili, ali je oddano poročilo celovito in pravilno pripravljeno.

Za podrobnejše informacije o izpolnjevanju obrazcev ISARR, se obrnite na skrbnika Pogodbe o sofinanciranju.

1.4 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

Postopek za oddajo zaključnega poročila vodilnega partnerja je enak kot za oddajo Vmesnega poročila vodilnega partnerja z izjemo naslednjih sprememb/dodatnih dokumentov.

KAM:

Vodilni partner operacije mora zaključno poročilo vodilnega partnerja oddati Skupnemu tehničnemu sekretariatu (STS) na naslednji naslov:

Služba Vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko,

⁵ Za podrobnejše informacije glede vnosa »ničelnega poročila« v MVP (ISARR) glejte »Navodila za uporabo modula za vnos podatkov-MVP«

S prispisom »OP SI-HU 2007-2013, akronim operacije, številka zaključnega poročila vodilnega partnerja in številka SPIS«.

KAJ:

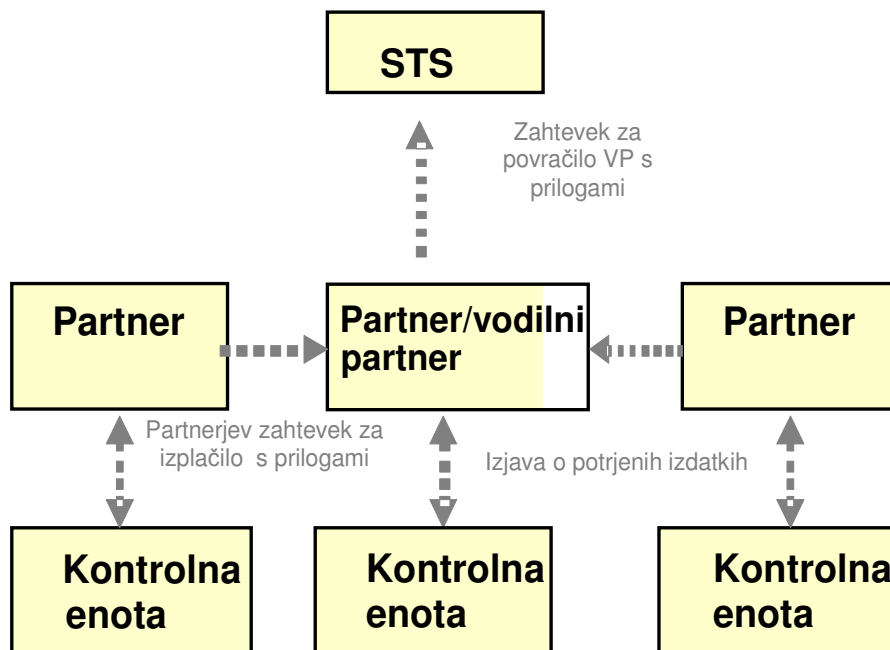
Zaključno poročilo vodilnega partnerja je treba oddati skupaj z vsemi dokumenti, ki jih je treba priložiti ob oddaji Vmesnega poročila.

Dodatno je treba zaključnemu poročilu vodilnega partnerja priložiti še Dodatek k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja.

2. POSTOPEK POROČANJA/ZAKLJUČNO POROČILO

Da bi razumeli namen vmesnih poročil/zaključnega poročila, ki jih/ga mora oddajati projektni partner/vodilni partner, je v tem poglavju opisan potek postopka poročanja, skupaj s postopkom preverjanja in potrjevanja.

Celotni postopek poročanja je prikazan na sliki 1.



Slika 1: Predstavitev organov, ki so vključeni v postopek poročanja

2.1 VMESNO/ZAKLJUČNO POROČILO PARTNERJA

Vsak projektni partner, ki je vključen v posamezno operacijo, mora oddati svoj del vmesnega/zaključnega poročila dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju.

V skladu s predpisi ES vključujejo preverjanja, ki jih izvajajo nacionalni kontrolorji, dva ključna elementa: **preverjanja dokumentov** v zvezi z vsakim partnerjevim zahtevkom za izplačilo in **kontrole na kraju samem (on-the-spot checks)**, ki se izvedejo najmanj enkrat pred zadnjim plačilom.

O izvedbi kontrole na kraju samem dodeljeni nacionalni kontrolor praviloma vnaprej obvesti projektnega partnerja.

Ob prejemu dokumentacije lahko nacionalni kontrolor:

- potrdi poročilo (z Izjavo o potrjenih izdatkih) ali
- zahteva dodatno dokumentacijo ali
- zavrne poročilo.

Poleg tega madžarski nacionalni kontrolorji podatke iz vmesnih poročil madžarskih projektnih partnerjev prenesejo v sistem ISARR na podlagi agregiranih podatkov po stroškovnih kategorijah iz Deklaracije o potrjenih izdatkih, pripravljene v sistemu IMIS 2007-2013. Po končanem vnosu podatkov jih nacionalni kontrolor potrdi v sistemu ISARR.

Ko se postopek preverjanja zaključi, **slovenski nacionalni kontrolor** projektному partnerju vrne:

1. podpisano Izjavo o potrjenih izdatkih iz sistema ISARR (kjer je naveden upravičeni znesek glede na partnerjev zahtevk za izplačilo),
2. podpisan Partnerjev seznam računov po potrditvi iz sistema ISARR (kjer so navedene tudi opombe z razlogi za zmanjšanje izdatkov, če je do njih prišlo),
3. izvornike računov in morebitne druge listine.

Ko se postopek preverjanja zaključi, **madžarski nacionalni kontrolor** projektному partnerju vrne:

1. podpisano Deklaracijo o potrjenih izdatkih iz sistema IMIS 2007-2013 (skupaj s seznamom računov po potrditvi)
2. podpisano Izjavo o potrjenih izdatkih iz sistema ISARR (kjer je naveden upravičeni znesek glede na partnerjev zahtevk za izplačilo),
3. podpisan Partnerjev seznam računov po potrditvi iz sistema ISARR (kjer so navedene tudi opombe z razlogi za zmanjšanje izdatkov, če je do njih prišlo),
4. izvornike računov in morebitne druge listine.

V nadaljevanju projektni partner v skladu s Pogodbo o partnerstvu vodilnemu partnerju pošlje:

1. kopijo Izjave o potrjenih izdatkih iz sistema ISARR, podpisano s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja;
2. kopijo partnerjevega Seznama računov po potrditvi, podpisano s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja iz sistema ISARR;
3. kopijo Deklaracije o potrjenih izdatkih iz sistema IMIS 2007-2013 (samo madžarski projektni partnerji);
4. potrjeno finančno poročilo partnerja;
5. partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnosti (obrazec št. OP SI-HU-IO-04);
6. kopijo bančnega izpiska o prejetih zneskih iz naslova nacionalnega sofinanciranja. v kolikor le-to obstaja (za preteklo obdobje poročanja, razen pri končnem poročilu, pri katerem priložite izpisek za tekoče obdobje);⁶

⁶ Velja samo za slovenske projektne partnerje. Madžarsko nacionalno sofinanciranje je plačano vnaprej.

7. kopijo bančnega izpiska o prejetih zneskih sofinanciranja iz naslova ESRR za predhodno obdobje poročanja.

Za namene zagotavljanja revizijske sledi mora vodilni partner hraniti vse dokumente, ki mu jih pošljejo vsi projektni partnerji.

2.2 VMESNO/ZAKLJUČNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA

Vsak projektni partner pošlje svoje potrjeno Vmesno/zaključno poročilo partnerja vodilnemu partnerju operacije v roku, ki je bil z le-tem dogovorjen v Pogodbi o partnerstvu, in zagotovi, da je bil njegov del dejavnosti in izdatkov, ki so vključeni v poročilu, v skladu s programskimi in nacionalnimi zahtevami neodvisno preverjen s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja.

Vodilni partner zbere vsa vmesna/zaključna poročila projektnih partnerjev skupaj z Izjavami o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-09) ter Deklaracijami o potrjenih izdatkih iz sistema IMIS 2007-2013 in pripravi skupno Vmesno/Zaključno poročilo vodilnega partnerja z Zahtevkom za povračilo vodilnega partnerja (za ESRR sredstva). Dokumentacija mora biti predložena STS v nadaljnji postopek.

Z uporabo Kontrolnega seznama za vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-10) vodilni partner preveri operacijo z naslednjimi postopki:

- a) Izvedba **formalnega preverjanja celovitosti prejete dokumentacije** (Vmesno poročilo partnerja) od vseh projektnih partnerjev;
- b) Preverjanje, ali so izvedene **dejavnosti** vsakega projektnega partnerja v skladu z odobreno prijavnico, vključno z vsemi odobrenimi spremembami;
- c) Preverjanje, ali **so bili vsi izdatki potrjeni s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja**, s preverjanjem podatkov z Izjav potrjenih izdatkov vseh projektnih partnerjev;
- d) Izvedba **preverjanja verodostojnosti** na ravni celotne operacije (preveriti, ali so bili doseženi neposredni učinki ter cilji) v skladu s Pogodbo o sofinanciranju;
- e) Preverjanje, ali so bile informacije projektnih partnerjev ustrezno vključene v vmesna poročila partnerjev.

Vodilni partner v skladu s Pogodbo o sofinanciranju pošlje STS dokumente navedene v poglavju 1.2. STS pregleda poročilo in po potrebi vodilnemu partnerju pošlje zahteve po pojasnilih. Ko so razjasnjene vse sporne točke, se Vmesno/Zaključno poročilo vodilnega partnerja potrdi s tem, da se pošlje zahtevek za povračilo vodilnega partnerja organu za potrjevanje v nadaljnji postopek.

Po potrditvi izdatkov Organ za potrjevanje izvrši nakazila vodilnemu partnerju. Organ za potrjevanje vodilnega partnerja tudi obvesti o znesku nakazila, vključno z informacijami o deležih sredstev ESRR, ki pripadejo posameznim projektnim partnerjem. Na podlagi teh informacij mora vodilni partner prenakazati sredstva ESRR vsem projektnim partnerjem v roku 8 delovnih dni po prejemu sredstev od Organa za potrjevanje.

3. PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA

3.1 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA

V primeru **slovenskih projektnih partnerjev** podatke o vmesnem poročilu partnerja v ISARR vnaša pooblaščen oseba slovenskega projektne partnerja, ki ji je bil dodeljen dostop do sistema ISARR⁷.

Za **madžarske projektne partnerje** podatke o vmesnem poročilu partnerja v IMIS 2007-2013⁸ vnaša madžarski projektni partner. Natančna navodila glede poročanja v sistemu IMIS so opisana v dokumentu *Navodila za uporabo IMIS 2007- 2013*, ki je na voljo na spletni strani programa: www.si-hu.eu.

Po končanem postopku potrjevanja madžarski nacionalni kontrolorji vnesejo podatke iz poročila v ISARR.

Sledeča navodila, ki se nanašajo na ISARR prikazujejo način poročanja. Za vse projektne partnerje so obvezujoča splošna pravila (ne le specifična za ISARR), ki so prav tako opredeljena v tem poglavju.

I. Partnerjev zahtevke za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-01) / Veljavno samo za slovenske projektne partnerje

Ta obrazec se, ko so vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, izpolni samodejno.

Projektni partnerji morajo natisniti, podpisati in žigosati (če žig obstaja) Partnerjev zahtevke za izplačilo. Ta dokument se pošlje dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju skupaj s potrebnimi prilogami, ki so navedene na obrazcu.

Dokument Partnerjev zahtevke za izplačilo vsebuje naslednje:

a) PODATKI O OPERACIJI

- **Projektni partner:** uradni naziv institucije, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju in nastopa kot partner v operaciji;
- **Akronim operacije:** akronim, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju.
- **Št. operacije ISARR:** številka operacije, ki jo dodeli ISARR;
- **Št. Pogodbe o sofinanciranju (ESRR):** številka, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju;
- **Št. Pogodbe o nacionalnem sofinanciranju:** številka, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje, če obstaja.

b) PODATKI O PARTNERJU

- **Naslov:** uradni naslov partnerja;
- **Davčna št. (če obstaja):** davčna številka partnerja, ki je navedena v pogodbi za nacionalno sofinanciranje (če obstaja);
- **Matična št. (če obstaja):** številka, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (če obstaja);

⁷ Več informacij o pridobivanju dostopa dobite pri STS.

⁸ Več informacij o pridobivanju dostopa dobite pri ustreznemu nacionalnemu kontrolorju.

- **Ime in naslov banke:** ime in naslov banke partnerja, kamor bodo nakazana sredstva, kot je navedeno v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **Številka bančnega računa:** številka računa, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **SWIFT:** podatki, ki so navedeni v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **IBAN:** podatki, ki so navedeni v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja).

V tabeli se samodejno izpišejo naslednji podatki partnerja v danem obdobju poročanja: številka Partnerjevega zahtevka za izplačilo, znesek in odstotek (%) celotnih zahtevanih sredstev, sredstva ESRR, sredstva nacionalnega/regionalnega sofinanciranja in znesek lastnega sofinanciranja (zasebno, lokalno in drugo javno).

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

II. Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-04) Veljavno za slovenske in madžarske projektne partnerje

Obrazec Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih je na voljo v sistemu ISARR ter prav tako objavljen na spletni strani programa: www.si-hu.eu.

To poročilo vsebuje naslednje:

POVZETEK IZVAJANJA DEJAVNOSTI

V okvirček vpišite kratek opis dejavnosti, ki so bile izvedene do konca obdobja poročanja. Predstavite izvedene dejavnosti na ravni operacije po posameznih delovnih sklopih.

Podrobna navodila o vsebini te točke najdete na samem obrazcu.

Opišite morebitna odstopanja od potrjene prijavnice. Opišite tudi morebitne težave, s katerimi ste se srečali v času izvajanja dejavnosti.

III. Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-02) / Veljavno samo za slovenske projektne partnerje

Ta obrazec se izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni vsi podatki v Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-03).

Tabela v finančnem poročilu povzema vse prijavljene stroške iz Seznama računov po kategorijah stroškov (stroški osebja, stroški zunanjih izvajalcev, investicije in administrativni stroški). Omogoča tudi vpogled v načrtovane in izplačane stroške znotraj posamezne kategorije stroškov.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi potrebni podatki izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

IV. Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-03) / Veljavno samo za slovenske projektne partnerje

Poročilo lahko vsebuje izdatke, ki so nastali in bili plačani do konca tekočega obdobja poročanja. Izdatki, ki do konca obdobja poročanja niso bili plačani, se vključijo v naslednje poročilo, četudi so bile dejavnosti v zvezi z njimi izvedene že v tekočem obdobju poročanja. Praviloma se izdatki, ki so bili plačani pred tekočim obdobjem poročanja, v tekoče obdobje poročanja vključijo le izjemoma, in če so plačani v preteklem obračunskem obdobju oziroma 6 mesecev pred tekočim obračunskim obdobjem. Vsa odstopanja od tega pravila je potrebno sporočiti in dogovoriti z nacionalnim kontrolorjem.

Praviloma mora izdajatelj računa na računu navesti akronim operacije, v zvezi s katero se račun izdaja. Če to ni mogoče, mora akronim operacije na račun vpisati vodja projekta.

Seznam računov se v sistemu ISARR pripravi samodejno, če so računi vanj vneseni. Navodila za vnašanje računov v sistem ISARR so navedena v Navodilih za uporabo modula za vnos podatkov – MVP (ISARR), ki so na voljo na spletni strani programa (www.si-hu.eu).

Vsak račun oziroma računovodska listina enake dokazne vrednosti mora biti evidentirana. Računovodske listine enake dokazne vrednosti so potni nalogi, plačilni listi, časovnice z izjavo ipd. Račun ali računovodska listina pomeni avtentično listino, pripravljeno v skladu z računovodskimi in davčnimi standardi države vodilnega partnerja oziroma partnerja.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi potrebni podatki sestavi samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

V. Izjava o DDV statusu / Veljavno za slovenske in madžarske projektne partnerje

V skladu z Navodili za prijavitelje stroški DDV niso upravičeni, v kolikor je projektni partner upravičen do povračila DDV. Če kot projektni partner uveljavljate povračilo stroškov, ki vključujejo DDV, morate podati izjavo, da povračila DDV niste uveljavljali že kje drugje. Če ste kot projektni partner upravičeni do delnega povračila DDV, morate nacionalnemu kontrolorju predložiti dokazilo o odstotku nepovrnjenega DDV. To dokazilo v obliki izjave mora biti poslano nacionalnim kontrolorjem skupaj s prvim zahtevkom za povračilo stroškov partnerja ter ob vsaki spremembi statusa DDV za slovenske projektne partnerje in ob vsakem poročilu za madžarske projektne partnerje.

VI. Računi in dokazila o plačilu oziroma druge listine enake dokazne vrednosti / Veljavno za slovenske in madžarske projektne partnerje

Računi morajo biti predloženi po kategorijah stroškov. Vrstni red računov mora slediti vrstnemu redu računov na Partnerjevem seznamu računov. Kopije dokazil se priložijo v istem vrstnem redu, kot so navedene na seznamu računov. Izvirniki/kopije računov in drugih dokumentov se označijo z referenčno številko s seznama. Če vrstni red računov v papirni obliki ne ustreza vrstnemu redu

računov na Seznamu računov ali če računi sploh niso označeni, lahko nacionalni kontrolorji zavrnejo poročilo.

K vsakem računu ali drugi računovodski listini mora biti priloženo dokazilo o plačilu (kopija bančnega potrdila o plačilu, potrdila o plačilu agencije za javni plačilni promet, blagajniški izdatek ipd.) in/ali druge priloge (seznam udeležencev, vabilo, brošure, publikacije, časopisne članke, fotografije in druge dokumente). Najprej mora biti navedena zaporedna številka kopije dokazila, nato pa zaporedna črka priloge.

Obvezni dokumenti / priloge so:

- kopija dokazila, označenega z zaporedno številko n (npr. 1);
- kopija dokazila o plačilu, označenega z n/A (npr. 1/A);
(znesek na dokazilu naj bo označen z barvnim »markerjem«)
- priloga XY, označena z n/B (npr. 1/B).

VII. Kopije druge dokazne dokumentacije

Glej zgoraj (VI. Računi in dokazila o plačilu oziroma druge listine enake dokazne vrednosti). Veljajo enaka pravila.

3.2 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA

Postopek priprave zaključnega poročila partnerja je enak postopku opisanem v poglavju 3.1.

3.3 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA / Veljavno za slovenske in madžarske vodilne partnerje

Podatke o Vmesnem poročilu vodilnega partnerja v ISARR vnaša pooblaščen oseba, ki ji je bil dodeljen dostop do sistema ISARR⁹.

I. Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-05)

Ta obrazec se izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni podatki o drugih obveznih prilogah.

Vodilni partner mora natisniti, podpisati in žigosati (če žig obstaja) Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja. Ta dokument se pošlje STS skupaj s potrebnimi prilogami (ki so navedene na obrazcu) na naslov, ki je naveden v poglavju 1.2 (Oddaja vmesnega poročila vodilnega partnerja).

Dokument Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja vsebuje naslednje:

a) PODATKI O OPERACIJI

- **Vodilni partner:** uradni naziv institucije, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju in nastopa kot vodilni partner v operaciji;
- **Akronim operacije:** akronim, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju;

⁹ Več informacij o pridobivanju dostopa dobite pri STS.

- **Št. operacije ISARR:** številka operacije, ki jo dodeli ISARR;
- **Št. Pogodbe o sofinanciranju (ESRR):** številka, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju.

b) PODATKI O VODILNEM PARTNERJU

- **Naslov:** uradni naslov vodilnega partnerja;
- **Davčna št. (če obstaja):** davčna številka vodilnega partnerja (če obstaja);
- **Matična št. (če obstaja):** matična številka vodilnega partnerja (če obstaja);
- **Ime in naslov banke:** ime in naslov banke vodilnega partnerja, kamor bodo nakazana sredstva ESRR;
- **Številka bančnega računa:** številka računa, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju;
- **SWIFT:** podatek, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju;
- **IBAN:** podatek, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju.

V tabeli se samodejno prikažeta tudi številka zahtevka za povračilo vodilnega partnerja in višina zahtevanih ESRR sredstev v tem obdobju poročanja.

Čeprav se ta obrazec izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, podatke skrbno preverite.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

II. Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-08)

To poročilo vsebuje naslednje:

1. POVZETEK IZVAJANJA OPERACIJE

V okvirček vpišite kratek opis izvajanja celotne operacije do konca obdobja poročanja. Sestavite jedrnat povzetek na podlagi vseh poročil partnerjev. Opis operacije mora biti v skladu z opisom, ki je bil naveden v odobreni prijavnici. Povzetek naj opisuje izvedene dejavnosti na ravni operacije po posameznih mejnikih/delovnih sklopih. Osredotočite se na izvedene dejavnosti z jasnim opisom kako se te medsebojno dopolnjujejo. Opišite tudi čezmejne vidike. Podrobna navodila o vsebini te točke najdete na samem obrazcu.

Opišite morebitna odstopanja od odobrene prijavnice. Opišite tudi morebitne težave, s katerimi ste se srečali v času izvajanja dejavnosti.

V skladu s Pogodbo o sofinanciranju morajo projektni partnerji utemeljiti ter se med seboj uskladiti o vseh spremembah operacije, preden vodilni partner o njih obvesti Organ upravljanja/STS.

V skladu s Pogodbo o sofinanciranju mora vodilni partner obvestiti Organ upravljanja/STS o vseh spremembah operacije.

Vse manjše spremembe (npr. sprememba kontaktnih podatkov, sprememba proračunske postavke (do 20 % od začetka projekta), prerazporeditev proračunskih sredstev na partnerja (do 20 % od začetka projekta), podaljšanje obdobja trajanja operacije do enega leta¹⁰) morajo biti STS sporočene

¹⁰ Podaljšanje obdobja trajanja operacije mora biti v skladu z obdobjem trajanja operacije in upravičenim obdobjem sofinanciranja, kot je določeno v razpisu.

kot »odstopanja«, v vmesnem poročilu partnerja ter vodilnega partnerja. V vsakem primeru je za spremembe operacij predhodna odobritev Organa upravljanja/STS.

Vsem večjim spremembam v partnerstvu (npr. prenehanje udeležbe partnerja v operaciji ali zamenjava partnerjev), večjim spremembam dejavnosti (npr. podaljšanje obdobja trajanja operacije za več kot eno leto) in spremembam proračuna operacije za več kot 20 % glede na začetek projekta se je treba izogibati, kolikor je mogoče. Če pa so te spremembe vendarle upravičene, jih mora predhodno odobriti SNO.

Upravičenci zaprosijo za spremembe s pomočjo obrazca »Prošnja za odobritev sprememb operacije in/ali prerazporeditev sredstev«¹¹.

Osnovno pravilo je, da mora vodilni partner o vsaki spremembi operacije takoj obvestiti STS.

Opišite morebitne težave, do katerih je prihajalo med izvajanjem operacije (bodisi na nivoju operacije bodisi v zvezi z enim ali več partnerji), oziroma težave, ki jih pričakujete v nadaljevanju izvajanja operacije.

2. DOSEGANJE KAZALNIKOV NEPOSREDNIH UČINKOV NA RAVNI OPERACIJE

Predstavljena tabela o kazalnikih neposrednih učinkov se pripravi deloma samodejno, deloma pa jo je treba izpolniti ročno. Samodejno se preko sistema ISARR vnesejo naziv, osnovna vrednost, načrtovana vrednost in dosežena vrednost vključno s tekočim obdobjem poročanja. Ti podatki morajo biti skladni s Pogodbo o sofinanciranju in preteklimi poročili.

V primeru odstopanj med doseženimi in ciljnimi vrednostmi, to označite z opombo in v naslednji tabeli vpišite obrazložitev razlogov.

III. Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-06)

To poročilo vsebuje naslednje:

1. FINANČNI PODATKI PO PARTNERJIH

Ta tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so za operacijo vneseni vsi podatki na ravni partnerjev (podatki iz Partnerjevega zahtevka za izplačilo in podatki po potrditvi s strani nacionalnih kontrolorjev).

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi podatki sestavi samodejno, na podlagi poročil partnerjev skrbno preverite, ali so podatki pravilni.

2. NAKAZANA ESRR SREDSTVA PARTNERJEM

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Tabela prikazuje informacije o preteklem obdobju poročanja. Prikazana so sredstva ESRR, ki so bila nakazana vsem partnerjem. Kot prilogo in dokazilo o plačilu priložite tudi vse bančne izpiske partnerjev, ki potrjujejo njihov prejem sofinanciranja.

¹¹ Za več informacij o postopku se obrnite na skrbnika pogodbe o sofinanciranju (STS).

3. POROČILO NA RAVNI KATEGORIJ STROŠKOV

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Tabela povzema vse prijavljene stroške iz Seznama računov po kategorijah stroškov (stroški osebja, stroški zunanjih izvajalcev, investicije in administrativni stroški). Omogoča tudi vpogled v načrtovane in izplačane izdatke znotraj vsake kategorije stroškov na ravni celotne operacije.

IV. Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-07)

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Ta tabela povzema vse račune vseh partnerjev znotraj operacije z zneski po preverjanju nacionalnih kontrolorjev.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi podatki izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

V. Izjava o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-09)

Kot prilogo k Zahtevku za povračilo vodilnega partnerja predložite tudi kopije vseh obrazcev Izjava o potrjenih izdatkih (od vseh projektnih partnerjev) in Deklaracije o potrjenih izdatkih (od madžarskih partnerjev) podpisanih s strani dodeljenih nacionalnih kontrolorjev.

VI. Bančni izpiski o prejetih zneskih sredstev iz Evropskega sklada za regionalni razvoj (od vseh projektnih partnerjev)

Glej zgoraj (III. Finančno poročilo vodilnega partnerja).

VII. Bančni izpiski o prejetih zneskih sredstev iz naslova nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev).

Priložite tudi vse kopije bančnih izpiskov o prejetih zneskih nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev). Dokazila se morajo navezovati na preteklo obdobje poročanja, razen pri končnem poročilu, pri katerem priložite izpisek za tekoče obdobje.

3.4 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

Postopek priprave zaključnega poročila vodilnega partnerja je enak postopku opisanem v poglavju 3.3.

Dodatno k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja mora biti priložen Dodatek k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja, ki vsebuje:

- podatke o zaključku projekta, trajnosti in širjenju rezultatov, vrednotenju izvajanja projekta, reševanju težav v partnerstvu in ovrednotenju partnerstva, ocenitvi rezultatov projekta
- podatke o vplivu projekta na horizontalne politike EU in OP
- izjavo o prihodkih projekta (na nivoju PP in VP)
- izjavo vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov.

Podrobne informacije za izpolnjevanje dodatka so na voljo v samem Dodatku k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja

4. REVIZIJSKA SLED IN VODENJE EVIDENC

Vodilni partner in projektni partnerji morajo zagotoviti, da so računovodske listine v zvezi z operacijo na voljo in so arhivirane ločeno, četudi to pomeni dvojno arhiviranje (na primer, če je treba centralno arhivirati računovodske dokumente). Odgovornost vodilnega partnerja je, da zagotovi ustrezno revizijsko sled, kar pomeni, da ima vodilni partner pregled nad naslednjimi podatki:

- kdo je bil plačnik;
- kaj je bil predmet plačila;
- kdo je plačilo preverjal;
- kje so shranjeni dokumenti.

Vodilni partner mora zagotoviti, da se vsi dokumenti v zvezi z operacijo shranijo na varnem mestu v urejenem arhivu najmanj tri leta po zaključku programa s strani EK (najmanj do 31. decembra 2020).

Ti dokumenti se morajo hraniti bodisi v originalu bodisi v overjeni kopiji na splošno uveljavljenih nosilcih podatkov (v skladu z nacionalnimi predpisi).

Naslednji seznam določa dokumente, ki morajo biti na voljo za primer finančnega nadzora in namen revizije, hraniti pa se morajo najmanj toliko časa kot je navedeno v Pogodbi o sofinanciranju:

- Potrjena prijavnica (vključno z vsemi odobrenimi spremembami);
- Pogodba o sofinanciranju, Pogodba o partnerstvu, pogodba o nacionalnem/regionalnem sofinanciranju;
- Korespondenca v zvezi z operacijo (finančna, pogodbeni itd);
- Dokumentacija, ki so jo prejeli vsi projektni partnerji (vmesna/zaključna poročila partnerjev);
- Vmesna/zaključna poročila vodilnega partnerja;
- Računi/bančni izpiski/dokazila o plačilu posameznega računa morajo biti arhivirani v skladu z dogovorom med vodilnim partnerjem in njegovimi partnerji (oba imata vse dokumente ali pa ima vsak partner arhiv svojih dokumentov)¹².

¹² Če vodilni partner ne hrani in arhivira vse dokumentacije partnerjev, mora imeti natančne podatke o tem, kje so dokumenti posameznega partnerja v operaciji arhivirani.

5. PRILOGE

PRIMERI OBRAZCEV VMESNEGA POROČILA PARTNERJA:

- I. Partnerjev zahtevka za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-01)
- II. Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-04)
- III. Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-02)
- IV. Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-03)

PRIMERI OBRAZCEV VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA:

- I. Zahtevka za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-05)
- II. Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-08)
- III. Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-06)
- IV. Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-07)
- IV. Izjava o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-HU-IO-09)
- V. Kontrolni seznam vodilnega partnerja (obrazec ISARR OP_SI-HU-IO-10)

DODATEK K ZAKLJUČNEMU POROČILU VODILNEGA PARTNERJA

PRIMER OBRAZCA IMIS 2007-2013:

- I. Deklaracija o potrjenih izdatkih

PARTNERJEV ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO / PARTNERI KIFIZETÉSI KÉRELEM

Zahtevek za izplačilo št. / Kifizetési kérelem száma:

Obdobje poročanja / Jelentési időszak:

PODATKI O OPERACIJI / PROJEKT ADATOK

Partner / Partner	
Akronim operacije / Projekt rövid címe	
Št. Operacije ISARR / Projekt száma (ISAAR)	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / Az ERFA támogatási szerződés száma	
Št. pogodbe za nacionalna/ Nemzeti társfinanszírozási szerződés száma	

PODATKI PARTNERJA / PARTNER ADATAI

Naslov / Cím	
Davčna št.(če obstaja) / Adószám (amennyiben van)	
Matična št. (če obstaja) / Azonosítószám (amennyiben van)	
Ime in naslov banke / Bank neve és címe	
Št. bančnega računa / Bankszámlaszám	
SWIFT / SWIFT kód	
IBAN / IBAN kód	

Zneski so v EUR / Az összegek EUR-ban

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / KIFIZETÉSI KÉRELEM SZÁMA	SKUPAJ / ÖSSZESEN	LASTNO SOFINANCIRANJE / SAJÁT HOZZÁJÁRULÁS	OSNOVA ZA IZPLAČILO / KIFIZETÉS ALAPJA	ESRR / ERFA	NACIONALNO / NEMZETI TÁRSFINANSZÍROZÁS

SKUPAJ / ÖSSZESEN (%)					
-----------------------	--	--	--	--	--

OBVEZNE PRILOGE / MELLÉKLETEK

- Partnerjevo finančno poročilo / *Partneri Pénzügyi Jelentés (OP_SI-HU-IO-02)*
- Partnerjev seznam računov / *Partneri Számla Lista (OP_SI-HU-IO-03)*
- Poročilo partnerja o izvedenih dejavnostih / *Partneri Előrehaladási Jelentés (OP_SI-HU-IO-04)*
- Izjava o stopnji upravičenosti DDV / *ÁFA-státuszról szóló nyilatkozat*
- Originalni računi in dokazila o plačilu ali drugi dokumenti enake dokazne vrednosti / *Eredeti (vagy azzal egyenértékű) számlák és kifizetést igazoló dokumentumok*
- Kopije drugih dokazil / *Egyéb alátámasztó dokumentumok*

IZJAVA / NYILATKOZAT

- Podatki so v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / *A fenti adatok egyeznek az ISARR rendszerbe bevitt érvényes adatokkal.*

Kraj in datum /

Hely és dátum:

Odgovorna oseba partnerja (ime, podpis) /

Partner aláírásra jogosult képviselője (név, aláírás)

.....

*Žig (če obstaja) /
Partner bélyegzője (amennyiben rendelkezik
vele)*

Obrazec / *Formanyomtatvány:* OP_SI-HU-IO -01

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

PARTNERJEVO POROČILO O IZVEDENIH DEJAVNOSTIH **PARTNERI ELŐREHALADÁSI JELENTÉS**

Povezava zahtevek za izplačilo št. / *Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:*
Obdobje poročanja / *Jelentési időszak:*

POVZETEK IZVAJANJA DEJAVNOSTI / **AZ ELVÉGZETT TEVÉKENYSÉGEK ÖSSZEFOGLALÁSA**

Napišite kratek opis izvajanja dejavnosti v tem obdobju poročanja. Upoštevajte opis aktivnosti v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene dejavnosti**, opišite kako se aktivnosti medsebojno dopolnjujejo z ostalimi aktivnostmi partnerjev znotraj operacije;
- **Odstopanja** od prijavnice;
- **Težave**, ki so se pojavili med izvajanjem dejavnosti in ukrepe za njihovo odpravo.

Predstavite te teme po **delovnih sklopih**.

Mutassa be röviden az adott jelentési időszakban elvégzett tevékenységeket (a pályázati formanyomtatványban szereplő leírásokat figyelembe véve)!

Írja le:

- **Az elvégzett tevékenységeket**, bemutatra hogyan egészítik ki egymást, s a többi partner tevékenységét;
- **Az eltéréseket** a pályázati formanyomtatványhoz képest;
- **A problémákat**, melyek felmerültek a végrehajtás során, illetve a megoldásukra tett intézkedéseket.

A felsorolt pontokat mutassa be munkacsomagok szerint:

1. Izvedene dejavnosti v prejšnjih obdobjih poročanja, v kolikor se navezujejo na to poročilo. / Az előző jelentési időszakban elvégzett tevékenységek bemutatása (amennyiben relevánsak jelen jelentés szempontjából)

Delovni sklop 1 (modul, faza...): Naslov: / 1. Munkacsomag (modul, szakasz...): Cím:

DS 2. Naslov: / 2. MCS Cím:

DS 3 Naslov: / 3. MCS Cím:

...

2. Izvedene dejavnosti po delovnih sklopih v okviru obdobja poročanja. Opišite vse dejavnosti, ki so bile izvedene v tem časovnem obdobju poročanja, pri tem navedite kdo je še sodeloval pri izvedbi, kdo so ciljne skupine, kaj so bili outputi izvedenih dejavnosti in rezultati. /

Jelen időszokban elvégzett tevékenységek bemutatása. Mutassa be az összes, jelen jelentési időszakban elvégzett tevékenységet munkacsomagok szerint. Írja le, ki vett részt az adott tevékenységek megvalósításában, kik a célcsoportok, illetve melyek a kapcsolódó outputok és eredmények.

DS 1. Naslov: / 1. MCS Cím:

- izvedene dejavnosti: / *elvégzett tevékenységek*:

- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji): / *a tevékenység végrehajtója és egyéb résztvevők (együttműködés a partnerekkel)*:

- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti: / *célcsoportok*:

- outputi izvedenih dejavnosti: / *outputok*:

- rezultati izvedenih dejavnosti: / *eredmények*:

DS 2: Naslov: / 2. MCS Cím:

- izvedene dejavnosti: / *elvégzett tevékenységek*:

- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji): / *a tevékenység végrehajtója és egyéb résztvevők (együttműködés a partnerekkel)*:

- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti: / *célcsoportok*:

- neposredni učinki izvedenih dejavnosti: / *outputok*:

- rezultati izvedenih dejavnosti: / *eredmények*:

Kako izvedba vaših dejavnosti prispeva k doseganju končnih outputov in specifičnih ciljev celotne operacije? / *A végrehajtott tevékenységek milyen módon járulnak hozzá a projekt szintű outputok és eredmények eléréséhez és melyek ezek (ha van)?*

3. Odstopanja / *Eltérések*

Navedite kje in zakaj je prišlo do odstopanj in kaj so bistveni problemi, ki lahko vplivajo na potek nadaljnjih dejavnosti. / *Írja le, hol és miért jelentkeztek eltérések, illetve, hogy melyek azok a fő problémák, melyek befolyásolhatják a további tevékenységek végrehajtását.*

Obrazec / *Formanyomtatvány*: OP_SI-HU-IO -04

Nalozba v vašo prihodnost
Operacija delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

PARTNERJEVO FINANČNO POROČILO PARTNERI PÉNZÜGYI JELENTÉS

Povezava zahtevek za izplačilo št. / *Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:*
Obdobje poročanja / *Jelentési időszak:*

Datum / *Dátum:*

Akronim operacije /
Projekt rövid címe:

Partner / *Partner:*

Zneski so v EUR / *Az összegek EUR-ban*

Številka operacije ISARR /

Projekt száma (ISARR):

Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) /

Az ERFA támogatási szerződés száma:

Števila pogodbe za nacionalna sredstva (če obstaja) /

Nemzeti társfinanszírozási szerződés száma(amennyiben van):

Šifra izdatka / <i>A költség kódja</i>	Vrsta (kategorija) izdatka / <i>A költség típusa</i>	Odobrena načrtovana sredstva / <i>Összes tervezett költség</i>	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobj poročanja / <i>Az előző jelentési időszakokban jávahagyott összes költség</i>	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja / <i>Jelen időszakban igényelt összeg</i>	Skupni upravičeni izdatki / <i>Összes jogosult költség</i>	Preostala sredstva / <i>Maradvány</i>
		1	2	3	4=2+3	5=1-4
Skupaj / Összesen						

Kraj in datum /

Hely és dátum:

Pripravil nacionalni kontrolor (ime in priimek, podpis) /

Készítette Ellenőr: (név, aláírás):

.....

Odgovorna oseba (ime, podpis) /

Felelős személy (Név, Aláírás)

.....

Žig (če obstaja) /
Bélyegző (amennyiben rendelkezik vele)

PARTNERJEV SEZNAM RAČUNOV

PARTNERI SZÁMLA LISTA

Povezava zahtevek za izplačilo št. / *Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:*
 Obdobje poročanja / *Jelentési időszak:*

Datum / *Dátum:*

Številka operacije ISARR /
Projekt száma (ISARR):

Akronim operacije /
Projekt rövid címe:

Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) /
Az ERFA támogatási szerződés száma:

Partner / *Partner:*

Št. pogodbe za nacionalna (če obstaja) / *Nemzeti társfinanszírozási szerződés száma (amennyiben van):*

Zap. št. dokumenta / <i>Dokumentum sorszáma</i>	Zap. št. prijave na Zsl / <i>A kifizetési kérelem száma</i>	Šifra izdatka / <i>A költség kódja</i>	Opis izdatka / <i>Költség megnevezése</i>	Vrsta dokumenta / <i>A dokumentum típusa</i>	Številka in datum dokumenta / <i>A dokumentum száma és dátuma</i>	Naziv dobavitelja oziroma ime in priimek / <i>A számla kiállítója</i>	Datum dobave/opravljene storitve / <i>A szállítás dátuma/A szolgáltatás teljesítésének dátuma</i>	Datum plačila / <i>A kifizetés dátuma</i>	Znesek listine z DDV / <i>Összeg ÁFA-val</i>	Znesek listine brez DDV / <i>Összeg ÁFA nélkül</i>	Plačan znesek listine / <i>A dokumentum kifizetett összege</i>	Zaprošena višina stroškov / <i>Az igényelt költségek összege</i>	Opomba / <i>Megjegyzés</i>

Skupaj upravičen znesek po kontroli / Teljes támogatási összeg az ellenőrzést követően (EUR)	
---	--

Pripravi nacionalni kontrolor (ime, podpis) /
Nemzeti Ellenőr (név, aláírás):

.....

Kraj in datum /
Hely és dátum:

Odgovorna oseba (ime, podpis) /
Felelős személy (Név, Aláírás):

.....

Žig (če obstaja) / Bélyegző (amennyiben rendelkezik vele)
--

Obrazec / Formanyomtatvány: OP_SI-HU-IO-03

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

ZAHTEVEK ZA POVRAČILO VODILNEGA PARTNERJA VEZETŐ PARTNERI KIFIZETÉSI KÉRELEM

Zahtevek za povračilo št. / Vezető partneri kifizetési kérelem száma:
Obdobje poročanja / Jelentési időszak:

PODATKI O OPERACIJI / PROJEKT ADATOK

Vodilni partner / Vezető Partner	
Akronim operacije / Projekt rövid címe	
Št. operacije ISARR / Projekt száma (ISARR)	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / Az ERFA támogatási szerződés száma	

PODATKI VODILNEGA PARTNERJA / VEZETŐ PARTNER ADATAI

Naslov / Cím	
Davčna št. (če obstaja) / Adószám (amennyiben van)	
Matična št. (če obstaja) / Azonosítószám (amennyiben van)	
Ime in naslov banke / Bank neve és címe	
Št. bančnega računa / Bankszámlaszám	
SWIFT / SWIFT kód	
IBAN / IBAN kód	

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / KIFIZETÉSI KÉRELEM SZÁMA	SKUPAJ ESRR (EUR) / ERFA ÖSSZESEN (EUR)

OBVEZNE PRILOGE / MELLÉKLETEK

- Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (OP_SI-HU-IO-08) / *Vezető Partner Előrehaladási Jelentése (OP_SI-HU-IO-08)*
- Finančno poročilo vodilnega partnerja (OP_SI-HU-IO-06) / *Vezető Partner Pénzügyi Jelentése (OP_SI-HU-IO-06)*
- Seznam računov vodilnega partnerja (OP_SI-HU-IO-07) / *Vezető Partneri Számla Lista (OP_SI-HU-IO-07)*
- Izjava o potrjenih izdatkih (vseh projektnih partnerjev) podpisana s strani nacionalnih kontrolorjev (OP_SI-HU-IO-09) / *Nemzeti ellenőrök által aláírt »Nyilatkozat az Igazolt Költségekről« dokumentum, minden partner esetében (OP_SI-HU-IO-09)*
- Bančno potrdilo o prejetih sredstvih iz ESRR (vseh projektnih partnerjev) / *Banki igazolás az átutalt ERFA összegről (minden partner esetében)*
- Bančno potrdilo o prejetih sredstvih nacionalnega sofinanciranja (vseh projektnih partnerjev) / *Banki igazolás az átutalt nemzeti/regionális társfinanszírozásról (minden partner esetében)*

IZJAVA GLAVNEGA UPRAVIČENCA / A VEZETŐ PARTNER NYILATKOZATA

Vodilni partner potrjuje, da: / *A Vezető Partner kijelenti, hogy:*

- Operacija napreduje v skladu s cilji in aktivnostmi, ki so navedeni v Pogodbi o sofinanciranju / *A támogatási szerződés szerinti célok és tevékenységek kerülnek kivitelezésre*
- So podatki, navedeni v tem zahtevku za plačilo preverjeni in pravilni / *A jelen kifizetési kérelemben szereplő adatokat megvizsgálta és helyesek*
- So podatki v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / *A fenti adatok egyeznek az ISARR rendszerbe bevitt érvényes adatokkal*
- So bili navedeni izdatki/stroški na ravni posameznih partnerjev preverjeni in potrjeni s strani nacionalnega kontrolorja na podlagi prejetih računov ali računovodskih listin enake dokazne vrednosti / *Az ellenőr a partnerek által megadott költségeket/kiadásokat a benyújtott bizonylatok alapján ellenőrzi és érvényesíti.*

Kraj in datum /

Hely és dátum:

Odgovorna oseba glavnega upravičenca (ime in podpis) /
Vezető Partner aláírásra jogosult képviselője (név, aláírás)

.....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja) /
*Vezető Partner bélyegzője (amennyiben
rendelkezik vele*

Obrazec / *Formanyomtatvány:* OP_SI-HU-IO-03

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

POROČILO O IZVEDENIH DEJAVNOSTIH VODILNEGA PARTNERJA VEZETŐ PARTNER ELŐREHALADÁSI JELENTÉSE

Povezava zahtevek za povračilo št. / Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:
Obdobje poročanja / Jelentési időszak:

PODATKI O OPERACIJI / PROJEKT ADATOK

Vodilni partner / Vezető Partner	
Akronim operacije / Projekt rövid címe	
Št. operacije ISARR / Projekt száma (ISARR)	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / Az ERFA támogatási szerződés száma	

1. POVZETEK IZVAJANJA OPERACIJE / A PROJEKT VÉGREHAJTÁSÁNAK ÖSSZEFOGLALÁSA

Napišite kratek opis izvajanja celotne operacije do sedaj. Upoštevajte opis operacije v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene aktivnosti** na ravni operacije, opišite kako se aktivnosti medsebojno dopolnjujejo in izpostavite čezmejnost;
- **Možna odstopanja** od prijavnice;
- **Probleme**, ki so se pojavili med izvajanjem do sedaj ali probleme, ki jih lahko predvidite, da se bodo pojavili v nadaljnjem izvajanju operacije.

Predstavite te teme po delovnih sklopih.

Mutassa be röviden a projekt végrehajtását mostanáig (a pályázati formanyomtatványban szereplő leírásokat figyelembe véve)!

Írja le:

- *A projekt szinten **elvégzett tevékenységeket**, bemutattva hogyan egészítik ki egymást, kiemelve a határon átnyúló tényezőket;*
- *A **lehetséges eltéréseket** a pályázati formanyomtatványhoz képest;*
- *A **problémákat**, melyek felmerültek az eddigi, illetve felmerülhetnek a további megvalósítás során.*

A felsorolt pontokat mutassa be munkacsomagok szerint:

2. DOSEGANJE KAZALNIKOV NEPOSREDNIH UČINKOV NA RAVNI OPERACIJE / AZ OUTPUT INDIKÁTOROK MEGVALÓSULÁSA PROJEKT SZINTEN

Podatki o kazalnikih neposrednih učinkov v spodnji tabeli se izpišejo avtomatično (v skladu s Pogodbo o sofinanciranju za sredstva ESRR). »Dosežena vrednost vključno s tekočim obdobjem poročanja« predstavlja vrednost, ki ste jo dosegli od začetka izvajanja operacije vključno s tekočim obdobjem poročanja.

Az output indikátorokra vonatkozó adatok (az ERFA támogatási szerződés szerint) a táblázatban automatikusan kitöltésre kerülnek. »Elért érték, a jelen jelentéstételi időszakot is beleértve« a projekt megkezdésétől a jelenlegi jelentési időszak végéig elért értéket jelenti.

Št. / Ssz.	Naziv / Megnevezés	Osnovna vrednost / Alapérték	Načrtovana vrednost / Célérték	Dosežena vrednost vključno s tekočim obdobjem poročanja / Elért érték, a jelen jelentési időszakot is beleértve	Opomba št. / Megjegyzés sz.

V primeru večjih odstopanj med načrtovano in doseženo vrednostjo napišite razloge v spodnjo tabelo. / A tervezett cél- és elért érték között fennálló jelentős eltérést indokolja az alábbi táblázatban:

Opomba št. 1 / Megjegyzés 1	
Opomba št. 2 / Megjegyzés 2	
Opomba št. 3 / Megjegyzés 3	
Opomba št. 4 / Megjegyzés 4	
Opomba št. 5 / Megjegyzés 5	

Obrazec / Formanyomtatvány: OP_SI-HU-IO-08

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

FINANČNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA VEZETŐ PARTNER PÉNZÜGYI JELENTÉSE

Povezava zahtevek za povračilo št. /Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:
Obdobje poročanja / Jelentési időszak:

1. FINANČNI PODATKI PO PARTNERJIH / PÉNZÜGYI ADATOK PARTNERENKÉNT

Zneski so v EUR / Az összegek EUR-ban

	SKUPAJ / ÖSSZES	ESRR / ERFA	Nacionalno sofinanciranje / Nemzeti/regionális társfinanszírozás	Lastni prispevek / Saját hozzájárulás	Osnova za izplačilo / Kifizetés alapja
Vodilni partner / Vezető Partner					
Partner 2					
Partner 3					
Partner 4					
Partner 5					
Partner 6					
Partner 7					
Partner 8					
Partner 9					
Partner 10					
Skupno / Összesen					

3. POROČILO NA RAVNI KATEGORIJE IZDATKOV / KÖLTSÉGGKATEGÓRIÁKRA VONATKOZÓ JELENTÉS

Zneski so v EUR / Az összegek EUR-ban

Šifra izdatka/ A költség kódja	Vrsta (kategorija) izdatka/ A költség típusa	Odobrena načrtovana sredstva / Összes tervezett költség	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobj poročanja / Az előző jelentési időszakokban jövőhagyott összes költség	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja / Jelen időszakban igényelt költségek összege	Skupni upravičeni izdatki / Összes jogosult költség	Preostala sredstva / Maradvány
		1	2	3	4=2+3	5=1-4

Obrazec / Formanyomtatvány: OP_SI-HU-IO-06

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

SEZNAM RAČUNOV VODILNEGA PARTNERJA / VEZETŐ PARTNERI SZÁMLA LISTA

Povezava zahtevek za izplačilo št. / *Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:*
Obdobje poročanja / *Jelentési időszak:*

Datum / *Dátum:*

Akronim operacije /

Projekt rövid címe:

Vodilni partner /

Vezető Partner:

Številka operacije ISARR /

Projekt száma (ISARR):

Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) /

Az ERFA támogatási szerződés száma:

Šifra ISARR partnerja / A partner ISARR kódja	Zap. št. dokumenta / Dokumentum sorszáma	Zap. št. prijave na Zsi / Kifizetési kérelem száma	Šifra izdatka / A költség kódja	Opis izdatka / Költség megnevezése	Vrsta dokumenta / A dokumentum típusa	Številka in datum dokumenta / A dokumentum száma és dátuma	Naziv dobavitelja oziroma ime in priimek / A számla kiállítója	Datum dobave/opra vljene storitve / A szállítás dátuma/A szolgáltatás teljesítésének dátuma	Datum plačila / A kifizetés dátuma	Znesek listine z DDV / Összeg ÁFA- val	Znesek listine brez DDV / Összeg ÁFA nélkül	Plačan znesek listine / A dokumentum kifizetett összege	Zaprošena višina stroškov / Az igényelt költségek összege	Opomba / Megjegyzés

Skupaj / Összesen (EUR)	
--------------------------------	--

Pripravil (ime, podpis) /
Készítette (név, aláírás):

.....

Kraj in datum /
Hely és dátum:

Odgovorna oseba vodilnega partnerja (ime, podpis) /
Vezető Partner aláírásra jogosult képviselője (név, aláírás):

.....

<p>Žig vodilnega partnerja (če obstaja) / Vezető Partner bélyegzője (amennyiben rendelkezik vele)</p>

Obrazec / Formanyomtatvány: OP_SI-HU-IO-07

Nalozba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

IZJAVA O POTRJENIH IZDATKIH/ NYILATKOZAT AZ IGAZOLT KÖLTSÉGEKRŐL

Povezava zahtevek za izplačilo št. / *Kapcsolódó kifizetési kérelem száma:*
Obdobje poročanja / *Jelentési időszak:*

SPLOŠNI PODATKI / ÁLTALÁNOS ADATOK

Partner / <i>Partner</i>	
Akronim operacije / <i>Projekt rövid címe</i>	
Št. operacije ISARR / <i>Projekt száma (ISAAR)</i>	
Nacionalni kontrolor (institucija)/ <i>Nemzeti ellenőr (Intézmény)</i>	
Datum prejema vmesnega/končnega poročila partnerja / <i>A Partneri előrehaladási/zárójelentés átvételi dátuma</i>	

ZAHTEVANI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR)/ A KIFIZETÉSI KÉRELEMBEN IGÉNYELT ÖSSZEG (EUR-ban)

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / KIFIZETÉSI KÉRELEM SZÁMA	SKUPAJ / ÖSSZESEN	LASTNO SOFINANCIRANJE / SAJÁT HOZZÁJÁRULÁS	OSNOVA ZA IZPLAČILO / KIFIZETÉS ALAPJA	ESRR / ERFA	NACIONALNO SOFINANCIRANJE / NEMZETI TÁRSFINANSZÍROZÁS
SKUPAJ / ÖSSZESEN (%)					

POTRJENI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR)/ A KIFIZETÉSI KÉRELEMBEN JÓVÁHAGYOTT ÉS HITELESÍTETT ÖSSZEG (EUR-ban)

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / KIFIZETÉSI KÉRELEM SZÁMA	SKUPAJ / ÖSSZESEN	LASTNO SOFINANCIRANJE / SAJÁT HOZZÁJÁRULÁS	OSNOVA ZA IZPLAČILO / KIFIZETÉS ALAPJA	ESRR / ERFA	NACIONALNO SOFINANCIRANJE / NEMZETI/REGIONÁLIS TÁRSFINANSZÍROZÁS
SKUPAJ / ÖSSZESEN (%)					

Skladno s 13. členom Uredbe Komisije (EC) št. 1828/2006 spodaj podpisani izjavljam /
A Bizottság 1828/2006 EK rendeletének 13. cikkének megfelelően kijelentem az alábbiakat:

1. Preverjena je bila skladnost s Pogodbo o sofinanciranju iz sredstev ESRR in s Pogodbo o nacionalnem sofinanciranju (če pogodba obstaja). / *Az ERFA Támogatási Szerződéssel, illetve a Nemzeti Társfinanszírozási Szerződéssel (amennyiben rendelkezésre áll) való összhang ellenőrzésre került.*
2. Upoštevana so bila pravila, ki določajo upravičenost izdatkov v skladu z Evropskimi uredbami, nacionalnimi/regionalnimi zakonodajami in s pravili programa (Priložnik o upravičenih izdatkih programa). / *A költségek elszámolhatósági szabályai megfelelnek az európai rendeleteknek, nemzeti jogszabályoknak, a program előírásainak, illetve az Útmutató a költségek elszámolhatóságáról c. dokumentumnak.*
3. Vmesno/zaključno poročilo partnerja je pravilno in konsistentno glede na vse obvezne priloge (Obrazci: OP_SI-HU-IO-02, OP_SI-HU-IO-03 in OP_SI-HU-IO-04). / *A partneri előrehaladási/zárójelentés megfelelő és minden kötelező mellékletet tartalmaz (Nyomtatványok: OP_SI-HU-IO-02, OP_SI-HU-IO-03 és OP_SI-HU-IO-04).*
4. Preverjeno je bilo, da partner izvaja operacijo skladno s pravili Komisije in nacionalnimi/regionalnimi pravili na področju informiranja in obveščanja, enakih možnosti, varovanja okolja, državnih pomoči in javnih naročil. / *Ellenőrzésre került, hogy a partner betartotta a pályázatnak megfelelően a Bizottsági, illetve nemzeti előírásokat a tájékoztatás és nyilvánosság, esélyegyenlőség, környezetvédelem, állami támogatás és közbeszerzés terén.*
5. Prijavljeni stroški v poročilu so v skladu s pogodbeno določenim trajanjem operacije. / *A jelentésben szereplő költségek megfelelnek a szerződésben meghatározott projekt időtartamnak.*
6. Potrjeni izdatki se nanašajo izključno na aktivnosti, ki so navedene v zadnji potrjeni prijavnici z vsemi dopolnitvami. / *A hitelesített költségek kizárólag a pályázati formanyomtatvány (és annak mellékletei) legutoljára jóváhagyott verziójában szereplő tevékenységekre vonatkoznak.*
7. Podatki so bili potrjeni na podlagi predloženih originalnih računov in dokazil o plačilu ali drugih dokumentov enake dokazne vrednosti oziroma drugih dokazil. / *A költségek hitelesítése a benyújtott eredeti számlák és egyéb alátámasztó dokumentumok alapján történt.*
8. Preverjena je bila ustrezna delitev zahtevka glede na vire financiranja (v %). / *A projekt pénzügyi forrásai (%-os arány) a pályázatnak megfelelően ellenőrzésre kerültek.*
9. Kontrola je bila izvedena preko sistema ISARR. V sistemu ISARR se nahajajo podatki, vezani na to izjavo. / *Az ellenőrzés az ISAAR rendszerben megtörtént. Az ISAAR rendszer adatai megfelelnek jelen nyilatkozat adatainak.*

10. Vsa dokumentacija, ki dokazuje opravljeno kontrolo (podpisan kontrolni seznam in komunikacija s partnerjem), je ustrezno dokumentirana in arhivirana pri kontrolorju. / *Az ellenőrzés alapjául szolgáló teljes alátámasztó dokumentáció (ill. ellenőrző lista, kommunikáció a partnerrel) az ellenőr által megfelelő módon megőrzésre került.*

Kraj in datum /

Hely és dátum:

Pripravil nacionalni kontrolor (ime in priimek, podpis) /
Nemzeti Ellenőr: (Név, Aláírás)

.....

Odgovorna oseba (ime, podpis) /
Felelős személy (Név, Aláírás)

.....

Žig (če obstaja) /
Bélyegző (amennyiben rendelkezésre áll)

Obrazec / *Formanyomtatvány:* OP_SI-HU-IO-09

Nalozba v vašo prihodnost
Operacija delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

**KONTROLNI SEZNAM ZA VODILNEGA PARTNERJA /
VEZETŐ PARTNERI ELLENŐRZŐ LISTA**

Vprašanja / <i>KERDES</i>	D/N I/N	Opombe / <i>MEGJEGYZES</i>
1. POPOLNOST IN PRAVILNOST DOKUMENTACIJE, PREJETE OD PARTNERJA / A PARTNERI DOKUMENTÁCIÓ TELJES ÉS MEGFELELŐ		
Vsi partnerji so predložili svoje vmesno poročilo. / <i>Minden partner benyújtotta Partneri Előrehaladási Jelentését</i>		
Vmesno poročilo posameznega partnerja je popolno in vključuje / <i>Minden Partneri Előrehaladási Jelentés teljes és tartalmazza:</i> <ul style="list-style-type: none"> - Kopijo izjave o potrjenih izdatkih, podpisane s strani nacionalnega kontrolorja. / <i>Az illetékes nemzeti kontrollor által aláírt Nyilatkozatot az igazolt költségekről, másolati példányban.</i> - Kopijo seznama računov po potrditvi, podpisano s strani nacionalnega kontrolorja. / <i>Az illetékes nemzeti kontrollor által aláírt Hitelesítési Nyilatkozat másolata (csak Magyar partnerek számára)</i> - Potrjeno Partnerjevo finančno poročilo / <i>A nemzeti ellenőr által hitelesített, aláírt számla lista másolatát.</i> - Potrjeno Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih / <i>Partneri Pénzügyi Jelentés és Partneri Előrehaladási Jelentés.</i> <p>Če temu ni tako, zakaj ne (razlog)? / <i>Ha a jelentés nem a fentieknek megfelelően került benyújtásra, mi annak az oka?</i></p>		
Podatki na tiskani verziji potrjenega Partnerjevega finančnega poročila in poročila o izvedenih dejavnostih ustrezajo informacijam navedenih v sistemu ISARR. / <i>A Partneri Pénzügyi és Előrehaladási Jelentésekben szereplő adatok egyeznek az ISARR rendszerbe bevitt adatokkal.</i>		

2. POGODBA O SOFINANCIANJU / POGODBA O PARTNERSTVU JE UPOŠTEVANA / ERFA SZERZŐDÉS / NEMZETI TÁRSFINANSZÍROZÁSI SZERZŐDÉSSEL VALÓ ÖSSZHANG		
Roki za poročanje so v skladu s Pogodbo o sofinanciranju – Priloga 1 (G- Indikativni koledar poročanja). / A jelentéstételi határidők megfelelnek az ERFA Támogatási Szerződésben foglaltaknak. (3. melléklet – Jelentéstétel naptári ütemezése).		
Zneski za povračilo v poročilu so skladni z indikativnimi podatki, navedenimi v Pogodbi o sofinanciranju – Priloga 1 (G- Indikativni koledar poročanja). / A kifizetési kérelem összege összhangban van a az az ERFA Támogatási Szerződésben foglaltakkal. (3. melléklet – Jelentéstétel naptári ütemezése).		
Predstavljene izvedene dejavnosti posameznih partnerjev so v skladu s kazalniki neposrednih učinkov (outputov) kot je določeno s Pogodbo o sofinanciranju – Priloga 1 (E- Kazalniki na ravni operacije)/Pogodbo o partnerstvu. / A bemutatott partneri tevékenységek mind kapcsolódnak az ERFA Támogatási Szerződésben felsorolt output indikátorokhoz. (1. melléklet – Output indikátorok / Partnerségi megállapodás.)		
3. PREVERJANJE VMESNEGA /ZAKLJUČNEGA POROČILA / A PROJEKT ELŐREHALADÁSI / ZÁRÓ JELENTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE		
Število do sedaj doseženih neposrednih učinkov ustreza načrtovanim ciljnim vrednostim na ravni operacije. / A projektszinten elért outputok összhangban vannak a tervezett célértékekkel.		
Izdatki, ki jih predstavljajo partnerji v svojih finančnih poročilih, so nastali z namenom izvajanja operacije. / A partner által a Partneri Pénzügyi Jelentésben feltüntetett kiadások a projekt érdekében, a projekt céljaihoz kapcsolódóan merültek fel.		
Dejavnosti, ki so jih partnerji predstavili v svojih potrjenih poročilih o izvedenih dejavnostih, ustrezajo dejavnostim, ki so jih posamezni partnerji načrtovali v prijavnici. / A Partneri Előrehaladási Jelentésben bemutatott partneri tevékenységek megfelelnek a partner Pályázati formanyomtatványban tervezett tevékenységeinek.		
Ciljne skupine te operacije so v skladu z načrtom operacije. / A projekt célcsoportjai összhangban vannak a tervezett célcsoportokkal.		

<p>Čezmejni vidik je jasno prikazan v Poročilu o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja. / <i>A határon átnyúló hatás egyértelműen bemutatásra kerül a Vezető Partner Projekt Előrehaladási Jelentésében.</i></p>		
<p>Izdatki po kategorijah stroškov in virih financiranja, ki so predstavljeni v Finančnem poročilu vodilnega partnerja, se ujemajo z načrtom in ostajajo znotraj okvirjev le-tega. / <i>A Pénzügyi Jelentésben költségkategóriánként feltüntetett költségek összhangban vannak a tervezett költségekkel és nem lépik át a határokat¹³.</i></p>		
<p>V primeru da izdatki po kategorijah stroškov, predstavljenih v Finančnem poročilu vodilnega partnerja, presegajo načrtovano vrednost, morajo biti vmesnem poročilu vodilnega partnerja priložena dokazila, da so bila ta odstopanja odobrena. / <i>Amennyiben a Projekt Pénzügyi Jelentésében költségkategóriánként feltüntetett költségek túllépi a tervezett költségeket, rendelkezésre állnak a módosítást engedélyező dokumentumok. A megjegyzés oszlopban szükséges megnevezni, illetve a Projekt Előrehaladási/ Záró jelentéséhez csatolni ezen dokumentumokat¹⁴.</i></p>		
<p>Finančno poročilo vodilnega partnerja je v skladu s Stroškovnim načrtom operacije (navedenim v Prilogi 1 Pogodbe o sofinanciranju). / <i>A Vezető Partner Pénzügyi Jelentése összhangban van a projekt tervezett költségvetésével. (Amint az az ERFA Támogatási Szerződés 1. sz. Mellékletében szerepel.)</i></p>		
<p>Predloženo vmesno poročilo vodilnega partnerja je skladno s prejetimi vmesnimi poročili partnerjev. / <i>A kitöltött vezető partneri Projekt Előrehaladási Jelentés összhangban van a benyújtott Partneri Előrehaladási Jelentésekkel.</i></p>		

¹³ V primeru, da ena ali več kategorij stroškov presega načrtovano vrednost določeno v Pogodbi o sofinanciranju, se obrnite na STS skrbnika pogodbe. / Amennyiben egy vagy több költségkategória túllépi az ERFA Támogatási Szerződésben meghatározott összegeket, keresse fel a KTT szerződésért felelős menedzserét a további lépések megtétele érdekében.

¹⁴ Odstopanja in s tem povezani postopki so predstavljeni v Pogodbi o sofinanciranju in v Navodilu za poročanje za upravičence. / Az eltérések kezeléséhez kapcsolódó eljárásról további információ az ERFA Támogatási Szerződésben, illetve a Kedvezményezett Útmutatóban a jelentéstételről található.

<p>Ali ste v primeru neskladij/dvomov pri pripravljanju vmesnega poročila vodilnega partnerja pridobili pojasnila pri ustreznih partnerjih in/ali nacionalnem kontrolorju (če je odgovor da, pod opombe vpišite obrazložitev)? / <i>Eltérések/kétségek felmerülése esetén a Projekt Előrehaladási Jelentés készítése során, ezek a Vezető Partner részéről tisztázásra kerültek a megfelelő partnerrel és/vagy nemzeti ellenőrrel (igen válasz esetén, kérjük fejtse ki a megjegyzés oszlopban).</i></p>		
<p>Ali so bila vsem partnerjem s strani vodilnega partnerja nakazana ESRR sredstva za preteklo obdobje poročanja skladno z informacijami, prejetimi od organa za potrjevanje (dokazila: bančna potrdila partnerjev o prejetih ESRR sredstvih)? / <i>A Vezető Partner részére az előző jelentéstételi időszakban folyósított ERFA összeg továbbutalásra került a partnerek részére, összhangban az Igazoló Hatóság által nyújtott információkkal (bizonyíték: partnerek banki számlakivonata az elutalt ERDF összegről)?</i></p>		
<p>Ali so bila vsem partnerjem s strani relevantnih organov sofinanciranja nakazana nacionalna/regionalna sredstva za preteklo obdobje poročanja (dokazila: bančna potrdila partnerjev o prejetih nacionalnih/regionalnih sredstvih) - če nacionalno/regionalno sofinanciranje obstaja? / <i>Az adott periódusra érvényes nemzeti társfinanszírozási összeg az érintett társfinanszírozó szervek részéről elutalásra került (bizonyíték: partnerek banki számlakivonata az elutalt nemzeti társfinanszírozási összegről)? – ha releváns</i></p>		
<p>Znesek na zahtevku za povračilo vodilnega partnerja je enak seštevku vseh zneskov, navedenih v Izjavah o potrjenih izdatkih za posamezne partnerje. / <i>A Vezető Partner Kifizetési kérelmén szereplő összeg megegyezik a Partneri Kifizetési kérelmeken szereplő összegek összegével.</i></p>		
<p>Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja je datiran, podpisan in žigosan s strani odgovorne osebe vodilnega partnerja. / <i>A Vezető Partner Kifizetési Kérelme dátumozott, lepecsételt, és a Vezető Partner aláírásra jogosult képviselője által aláírt.</i></p>		

Seznam računov vodilnega partnerja je datiran, podpisan in žigosan s strani odgovorne osebe vodilnega partnerja. / <i>A Vezető Partner számla lista dátumozott, lepecsételt, és a Vezető Partner aláírásra jogosult képviselője által aláírt.</i>		
Obe različici vmesnega poročila sta jezikovno identični. / <i>Az Előrehaladási Jelentés két nyelvi verziója tartalmában megegyezik egymással.</i>		
4. ARHIVIRANJE / DOKUMENTUMOK MEGŐRZÉSE		
Dokumentacija, ki jo vodilni partner prejme od projektnih partnerjev, je pravilno shranjena in arhivirana v prostorih vodilnega partnerja (če je odgovor ne, pod opombe napišite obrazložitev). / <i>Minden releváns partneri dokumentum megfelelően archiválásra és megőrzésre került a Vezető Partner helységeiben (nem válasz esetén, kérjük magyarázza meg a megjegyzés oszlopban).</i>		
Če vodilni partner ne hrani in arhivira vse dokumentacije partnerjev, mora imeti natančne podatke o tem, kje je dokumentarni arhiv posameznega partnerja v operaciji. / <i>Amennyiben nem a Vezető Partner tárolja az összes partneri alátámasztó dokumentumot, információval rendelkezik a megőrzött dokumentumok pontos tárolási helyéről az egyes partnerek esetében.</i>		
Vsi shranjeni in arhivirani dokumenti v zvezi z operacijo so shranjeni v skladu z vsemi kontrolnimi in revizijskimi standardi (nacionalnimi, programskimi in EU). / <i>Minden projekthez kapcsolódó archivált és tárolt dokumentumot az EB ellenőrzési standardoknak megfelelően tárolnak.</i>		

Obrazec / Formanyomtatvány: OP_SI-HU-IO-10

Nalozba v vašo prihodnost
Operacija delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

8.	The part of the project implemented and expenditure declared by the Lead Partner / Project Partner comply with the subsidy contract(s) [ERDF, national].	
9.	The part of the project implemented and expenditure declared by the Lead Partner / Project Partner are in line with Community and national rules, included public procurement rules, state aid rules, publicity, rules on environmental protection, and rules on equal opportunities.	
10.	The part of the project implemented by the Lead Partner / Project Partner receives financial contribution only under the Programme (double-financing of expenditure with other Community or national schemes and with other programming periods is avoided)	
11.	The expenditure declared by the Lead Partner / Project Partner within the meaning of Article 21 of Commission Regulation (EC) 1080/2006 has been also verified.	
12.	The Lead Partner / Project Partner maintains either a separate accounting system or an adequate accounting code for all transactions relating to the project.	
13.	On the basis of the received supporting documents it can be stated, that the Lead Partner / Project Partner fulfilled the EU requirements concerning information and publicity.	
14.	Eventual revenues have been deducted from the total eligible expenditure of the project part implemented by the Lead Partner / Project Partner; the Lead Partner / Project Partner declares that no further revenues, others than declared have been generated.	
15.	Expenditure declared in the application for reimbursement by the Lead Partner / Project Partner is not affected by irregularity or any suspected irregularity.	
16.	On-the-spot check was carried out by the Control Body at the Lead Partner / Project Partner concerning the period covered by the present declaration on validation.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no
17.	The expenditure declared corresponds to the accounting records and supporting documents held by the Lead Partner / Project Partner.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no on-the-spot check performed for the period
18.	The part of the project implemented by the Lead Partner / Project Partner is progressing in compliance with the objectives of the project laid down in the subsidy contract(s) [ERDF, national].	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no on-the-spot check performed for the period
19.	The part of the project checked on-the-spot is implemented in compliance with Community and national rules.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no on-the-spot check performed for the period
20.	On-the-spot check was documented by the Control Body (e.g. checklist, report). Documentary evidence is kept by the Control Body.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no on-the-spot check performed for the period
21.	Irregularity was suspected by the Control Body in the course of on-the-spot check.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> no on-the-spot check performed for the period
22.	The competent national body (National Authority) was informed about the irregularity suspected by the Control Body.	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no irregularity found
23.	Records are kept at the Control Body describing and justifying the sampling method and identifying the projects selected for on-the-spot verification.	

--

If any of the points listed above is not fulfilled the deviation has to be identified and commented in the Annex A. The total amount of eligible expenditure validated and covered by this declaration is presented in details by the Annex B and Annex C. These annexes have to be attached to this declaration and also bear the legally binding signature as requested below.

<hr/> <i>Place and Date</i>	<hr/> <i>Name and position of the representative of the Control Body</i>		
<div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div>	<hr/>		
Official stamp of the Control Body	Signature		



Annex “A” to the Declaration on validation of expenditure

Project Code:	Name of the Lead Partner / Project Partner:
Acronym:	
Reporting period for which the declaration is issued: from to	Type of the declaration issued: Regular No.: 1

I. Desk based check

Desk based check was carried out in accordance with the respective control guidelines.	
Amount of ineligible expenditure deducted by the Control Body and short explanation:	0.00 EUR

II. On-the-spot check

Number, date and place of on-the-spot checks performed in the period covered by the present declaration on validation of expenditure:	
Main findings of on-the-spot check(s) in the period covered by the present declaration on validation of expenditure:	
In case of deficiencies discovered by the Control Body in the course of on-the-spot check, the following measures were taken by the Lead Partner / Project Partner in order to ensure compliance with the subsidy contract and the applicable Community and national rules.	
Type of (documentary) evidence of on-the-spot check(s) performed:	

Place and Date

Official stamp of the Control Body

Name and position of the representative of the Control Body

Signature

Annex “B” to the Declaration on validation of expenditure

Project Code:	Name of the Lead Partner / Project Partner:
Acronym:	
Reporting period for which the declaration is issued: from to	Type of the declaration issued: Regular No.: 1

I. Total amount of eligible expenditure validated and covered by the present declaration belong to the following Budget Lines as follows:

	Eligible expenditure (EUR)
1. Personnel costs	0.00
2. External service cost	0.00
3. Investment costs	0.00
4. Administrative costs	0.00
Total	0.00

II. Revenues to be deducted from the total amount of eligible expenditure validated and covered by the present declaration:

	Revenues foreseen in the AF (Yes/No)	Amount of revenues generated (EUR)	Amount of net revenues to be deducted from the eligible expenditure (EUR)
Total		0.00	0.00

Place and Date

Official stamp of the Control Body

Name and position of the representative of the Control Body

Signature

Annex “C” to the Declaration on validation of expenditure

Project Identification Number:	Name of the Lead Partner / Project Partner:
Acronym:	
Reporting period for which the declaration is issued: from to	Type of the declaration issued: Regular No.: 1

I. The total amount of eligible expenditure validated on the basis of the following invoices/documents of equivalent probative value:

1. Personnel costs													
No.	Invoice No./ Documents of equivalent probative value ID	Name of the service provider issuing the invoice	Description of the expenditure	Activity fulfilled according to the approved AF	Issued on dd/md/yyyy	Paid on dd/mm/yyyy	Total amount in original currency	Reported expenditure in original currency	Currency	Exchange rate	Reported expenditure EUR	Ineligible expenditure deducted by the Control Body EUR	Eligible expenditure validated by the Control Body EUR
Total amount of expenditure validated 1. Personnel costs											0.00	0.00	0.00

2. External service cost													
No.	Invoice No./ Documents of equivalent	Name of the service provider issuing the invoice	Description of the expenditure	Activity fulfilled according to the approved AF	Issued on dd/md/yyyy	Paid on dd/mm/yyyy	Total amount in original currency	Reported expenditure in original currency	Currency	Exchange rate	Reported expenditure EUR	Ineligible expenditure deducted by the Control	Eligible expenditure validated by the Control

	probative value ID												Body EUR	Body EUR
Total amount of expenditure validated 2. External service cost											0.00	0.00	0.00	

3. Investment costs													
No.	Invoice No./ Documents of equivalent probative value ID	Name of the service provider issuing the invoice	Description of the expenditure	Activity fulfilled according to the approved AF	Issued on dd/md/yyyy	Paid on dd/mm/yyyy	Total amount in original currency	Reported expenditure in original currency	Currency	Exchange rate	Reported expenditure EUR	Ineligible expenditure deducted by the Control Body EUR	Eligible expenditure validated by the Control Body EUR
Total amount of expenditure validated 3. Investment costs											0.00	0.00	0.00



4. Administrative costs													
No.	Invoice No./ Documents of equivalent probative value ID	Name of the service provider issuing the invoice	Description of the expenditure	Activity fulfilled according to the approved AF	Issued on dd/md/yyyy	Paid on dd/mm/yyyy	Total amount in original currency	Reported expenditure in original currency	Currency	Exchange rate	Reported expenditure EUR	Ineligible expenditure deducted by the Control Body EUR	Eligible expenditure validated by the Control Body EUR
Total amount of expenditure validated 4. Administrative costs											0.00	0.00	0.00

Place and Date

Official stamp of the Control Body

Name and position of the representative of the Control Body

Signature

II. Revenues

No.	Documents of equivalent probative value ID	Description of the revenue	Related activity according to the AF	Revenue incurred on (date)	Date of accounting the revenue	Total amount of revenues generated original currency	Currency	Exchange rate	Total amount of revenues generated EUR	Total amount of net revenues original currency	Currency	Exchange rate	Total amount of net revenues EUR
						0.00		0.00	0.00	0.00			0.00
Total									0.00				0.00

Place and Date

Official stamp of the Control Body

Name and position of the representative of the Control Body

Signature



Investing in your future

Operation part financed by the European Union
European Regional Development Fund

DODATEK K ZAKLJUČNEMU POROČILU VODILNEGA PARTNERJA / MELLÉKLET A VEZETŐ PARTNERI ZÁRÓ JELENTÉSÉHEZ

PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEM PARTNERJU / A PROJEKT ÉS A VEZETŐ PARTNER ADATAI

Vodilni partner / Vezető partner:	
Naslov vodilnega partnerja / A Vezető partner címe:	
Davčna številka / Adószám:	
Matična številka / Azonosítószám:	
Ime operacije / Projekt címe:	
Akronim operacije / Projekt rövid címe (akroním):	
ISARR številka / ISARR szám:	
Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) Társfinanszírozási szerződés száma (ERFA):	

I. Zaključek projekta, trajnost in širjenje rezultatov / A projekt befejezése/ az eredmények fenntarthatósága és bővítése

1.1 Ali so dejavnosti pripomogle k uresničevanju vseh načrtovanih ciljev projekta (v kakšnem obsegu)? / Hozzájárultak-e a tevékenységek a projekt célkitűzéseinek megvalósításához (milyen mértékben)?

1.2 Ali so bili dosežene vsi v projektu predvideni neposredni učinki in rezultati? / Elérték-e a projektben tervezett összes outputot és eredményt?

1.2.1 V kolikor nekateri neposredni učinki in rezultati niso bili uresničeni, navedite razloge zakaj. Kakšen je vpliv na cilje projekta? / Ha bármely outputot és/vagy eredményt nem valósítottak meg, tüntesse fel az okokat, miért. Milyen hatása van ennek a projekt célkitűzéseire?

Obvezno je treba priložiti zgoščenko (CD-ROM) / USB-ključek s slikami doseženih rezultatov, nepremičnin, raziskav, publikacij, programov študijskih obiskov itd. v skladu z neposrednimi učinki in rezultati, ki so navedeni v prijavnici in vmesnih poročilih. Vključite tudi gradiva, v kolikor so bila natisnjena. / Kötelező mellékelni CD-rom-on / pendrive-on is az elért eredményeket, pl. a beszerzett/elkészült ingatlanok képeit, kutatási eredményeket, publikációkat, tanulmányi látogatások programjait stb. a pályázati formanyomtatvánnyal és a köztes jelentésekben szereplő output-okkal és eredményekkel összhangban. Mellékelje a nyomtatott formában meglévő anyagokat is.

1.3 Trajnost / Fenntarthatóság

1.3.1 Kaj se bo zgodilo s partnerstvom po zaključku projekta? / *Mi történik a partnerséggel a projekt lezárása után?*

1.3.2 Kaj se bo zgodilo z neposrednimi učinki in rezultati projekta po zaključku projekta? / *Mi történik a projekt outputjaival és eredményeivel a projekt lezárása után?*

1.3.3 Bodo neposredni učinki in rezultati po zaključku projekta dostopni širši javnosti? / *Az outputok és eredmények a projekt lezárása után elérhetőek lesznek-e a szélesebb körű nyilvánosság számára is?*

1.3.4 Kje vidite v prihodnje možne težave na področju, ki ga je pokrivala vaša operacija? / *Milyen lehetséges problémákat lát a jövőben a projekt által érintett/lefedett területen?*

1.3.5 Ali načrtujete nadaljnje dejavnosti na enakem področju? Na nacionalni ali bilateralni ravni? / *Tervezi-e további tevékenységeket ugyanezen a területen? Nemzeti vagy bilaterális szinten?*

1.3.6 Ali načrtujete implementacijo drugih bilateralnih projektov v naslednjem programskem obdobju? / *Tervezi-e egyéb bilaterális projekt megvalósítását a következő programozási időszakban?*

1.4 Informiranje in obveščanje javnosti (Opišite kaj je bilo storjeno na področju informiranja in

obveščanja javnosti med implementacijo operacije). / *Tájékoztatás és nyilvánosság (Mutassa be, milyen tevékenységek szolgálták a tájékoztatás és nyilvánosság biztosítását a projekt megvalósítása során).*

1.5 Povzetek projekta. Za namene informiranja in obveščanja javnosti napišite kratek povzetek vseh dejavnosti izvedenih v okviru vašega projekta v povezavi z doseženimi neposrednimi učinki in rezultati. / *A projekt összefoglalója. A nyilvánosság tájékoztatása céljából készítsen rövid összefoglalót a projekt keretén belül végrehajtott tevékenységekről az elért outputok és eredmények feltüntetésével.*

Povzetek projekta v slovenskem jeziku (največ ½ strani). / *A projekt összefoglalója szlovén nyelven (max. ½ oldal).*

Povzetek projekta v madžarskem jeziku (največ ½ strani). / *A projekt összefoglalója magyar nyelven (max. ½ oldal).*

Povzetek projekta v angleškem jeziku (največ ½ strani). / *A projekt összefoglalója angol nyelven (max. ½ oldal).*

II. Ovrednotenje izvajanja projekta, reševanja težav v partnerstvu, ovrednotenje partnerstva, ocenjevanje rezultatov projekta / *A projekt végrehajtásának értékelése, a partnerség során felmerült problémák kiküszöbölése, a partnerség értékelése, a projekt eredményeinek értékelése*

2.1 Opišite izvajanje projekta (kakšne so bile težave, kje so nastopile težave in na kakšen način so bile rešene)? / *Mutassa be a projekt végrehajtását (milyen problémák voltak, hol merültek fel és hogyan oldották meg)?*

2.2 Opišite partnerstvo in ocenite izvedbo le-tega (npr. sodelovanje in komunikacija med partnerji). / *Mutassa be és értékelje a partnerséget (pl. a partnerek együttműködése és egymás közötti kommunikációja).*

2.3 Ocenite čezmejni vidik sodelovanja in čezmejni vpliv doseženih neposrednih učinkov in rezultatov. / *Értékelje az együttműködés határon átnyúló jellegét és az elért outputok és eredmények határon átnyúló hatását.*

2.4 Ocenite neposredne učinke in rezultate projekta in se pri tem osredotočite na ciljne skupine in cilje projekta. / *Értékelje a projekt outputjait és eredményeit a célcsoportokra és a projekt célkitűzéseire összpontosítva.*

2.5 Do kakšnih spoznanj ste prišli pri izvajanju te operacije? / *Milyen ismeretekre tett szert a projekt végrehajtása során?*

III. Účinki projekta na horizontalne politike EU in OP / A projekt hatásai az EU és az OP horizontális politikájára

3.1 Označite, kateri kazalniki na programski ravni so bili izpolnjeni in h katerim horizontalnim politikam EU prispevajo. / Jelölje be, hogy program szinten mely indikátorok kerültek megvalósításra és az EU melyik horizontális politikájához járulnak hozzá.

a) Horizontalne politike EU - projekt spodbuja / Az EU horizontális politikái. A projekt:	
• enake možnosti / esélyegyenlőség	DA / IGEN NE / NEM DELNO / RÉSZBEN
• okolje / környezet	DA / IGEN NE / NEM DELNO / RÉSZBEN
• trajnostni razvoj / elősegíti a fenntartható fejlődést	DA / IGEN NE / NEM DELNO / RÉSZBEN
b) Horizontalne politike OP - projekt spodbuja / Az OP horizontális politikái. A projekt:	
• informacijsko družbo / információs társadalom	DA / IGEN NE / NEM DELNO / RÉSZBEN
• razvoj človeških virov / a humán erőforrások fejlesztését elősegíti	DA / IGEN NE / NEM DELNO / RÉSZBEN
c) Skupni kazalniki / Általános indikátorok	
1. KAZALNIKI NA RAVNI PROGRAMA / PROGRAMSZINTŰ INDIKÁTOROK	Odkljukajte ali vpišite ciljno vrednost / Jelölje be, vagy írja be a célértéket
<u>Kazalniki, ki odražajo stopnjo sodelovanja / Az együttműködés mértékét tükröző indikátorok</u>	
Projekt upošteva dve od naslednjih meril: skupni razvoj, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / A projekt az alábbi kritériumok közül kettőt vesz figyelembe: közös kidolgozás, közös végrehajtás, közös személyzet, közös finanszírozás	DA / IGEN NE / NEM
Projekt upošteva tri od naslednjih meril: skupni razvoj, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / A projekt az alábbi kritériumok közül hármát vesz figyelembe: közös kidolgozás, közös végrehajtás, közös személyzet, közös finanszírozás	DA / IGEN NE / NEM
Projekt upošteva štiri od naslednjih meril: skupni razvoj, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / A projekt az alábbi kritériumok közül négyet vesz figyelembe: közös kidolgozás, közös végrehajtás, közös személyzet, közös finanszírozás	DA / IGEN NE / NEM
<u>Kazalniki, ki odražajo čezmejno sodelovanje / Határon átnyúló együttműködést tükröző indikátorok</u>	
Projekt razvija skupno uporabo infrastrukture / Közös infrastruktúra használatát elősegítő projekt	DA / IGEN NE / NEM
Projekt razvija sodelovanje na področju javnih služb/ Közzolgáltatások terén együttműködést kialakító projekt	DA / IGEN NE / NEM
Projekt se nanaša na prometne povezave (ceste, kolesarske steze, železnica, vodne poti, itd.)- projekti, ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / Közlekedési kapcsolatokkal (utak, kerékpárutak, vasút, vízi utak, stb.) foglalkozó projekt – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységeket	DA / IGEN NE / NEM

<i>végző projekteknél</i>	
Projekt zmanjšuje izoliranost s pomočjo izboljšane dostopa do prevoznih sredstev skupaj z IKT mrežami in storitvami - projekti, ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / <i>Közlekedés, IKT hálózatok és szolgáltatások jobb elérhetőségével az elszigeteltséget csökkentő projekt – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységeket végző projekteknél</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt spodbuja in izboljšuje skupno varstvo in upravljanje z okoljem / <i>Közös környezetvédelem és -gazdálkodás ösztönzését és javítását végző projektek</i>	DA / IGEN NE / NEM
Število ljudi, ki se udeležujejo skupnega izobraževanja ali usposabljanja / <i>Közös oktatási és képzési tevékenységekben résztvevő emberek száma</i> od tega ženske (v %) / <i>ebből nő (%)</i>	
2. KAZALNIKI NA RAVNI PREDNOSTNE NALOGE / PRIORITÁSI TENGELY SZINTŰ INDIKÁTOROK	
1. Prednostna naloga: Povečanje privlačnosti območja sodelovanja / 1. prioritás: Az együttműködési terület vonzerejének növelése	
Turistični projekt / <i>Idegenforgalmi projekt</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt kulturnega sodelovanja / <i>Kulturális együttműködési projekt</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt v zvezi s prometnimi povezavami / <i>Közlekedési csatlakozásokkal foglalkozó projekt</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt, ki se nanaša na prometne povezave (ceste, kolesarske steze, železnica, vodne poti, itd.) – projekti ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / <i>Közlekedési kapcsolatokkal (utak, kerékpárutak, vasút, vízi utak, stb.) foglalkozó projekt – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységek</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt, ki zmanjšuje izoliranost s pomočjo izboljšane dostopa do prevoznih sredstev skupaj z IKT mrežami in storitvami – projekti, ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / <i>Közlekedés, IKT hálózatok és szolgáltatások jobb elérhetőségével az elszigeteltséget csökkentő projektek – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységek</i>	DA / IGEN NE / NEM
2. Prednostna naloga: Trajnostni razvoj / 2. prioritás: Fenntartható fejlődés	
Regionalne pobude ali čezmejna partnerstva / <i>Határon átnyúló partnerség vagy regionális/helyi kezdeményezések</i>	DA / IGEN NE / NEM
Omrežja na področju zdravja / <i>Egészségüggyel kapcsolatos hálózat</i>	DA / IGEN NE / NEM
Skupni projekti za varstvo in upravljanje z okoljem / <i>Közös környezetvédelmi és -gazdálkodási projekt</i>	DA / IGEN NE / NEM
Energetski projekt / <i>Energiaprojekt</i>	DA / IGEN NE / NEM
Projekt, ki se nanaša na prometne povezave (ceste, kolesarske steze, železnica, vodne poti, itd.) – projekti ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / <i>Közlekedési kapcsolatokkal (utak, kerékpárutak, vasút, vízi utak, stb.) foglalkozó projekt – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységek</i>	DA / IGEN NE / NEM

Projekt, ki zmanjšuje izoliranost s pomočjo izboljšane dostopa do prevoznih sredstev skupaj z IKT mrežami in storitvami – projekti, ki se nanašajo na področje dejavnosti 6.1.3. / <i>Közlekedés, IKT hálózatok és szolgáltatások jobb elérhetőségével az elszigeteltséget csökkentő projektek – az Operatív program 6.1.3 fejezetében felsorolt tevékenységek</i>	DA / IGEN NE / NEM
--	--------------------

V primeru razlik med načrtovanimi in uresničenimi kazalniki na programski ravni h katerim vaš projekt prispeva, prosim navedite kje in zakaj je prišlo do njih. / *Amennyiben eltérés van a projekt által érintett programszintű indikátorok tervezett és megvalósított értékei között, kérjük tüntesse fel ennek okát.*

3.2 Enake možnosti (opišite, kako projekt vpliva na enake možnosti). / *Esélyegyenlőség (mutassa be, hogyan hat a projekt az esélyegyenlőségre).*

3.2.1 Aktivno vključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi (opišite, kako projekt vpliva na vključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi). / *A nők és a hátrányos helyzetű csoportok bevonása (mutassa be, hogyan vonja be a projekt a nőket és a hátrányos helyzetű csoportokat).*

3.3 Okolje (opišite, kako projekt vpliva na okolje). / *Környezet (mutassa be, milyen hatása van a projektnek a környezetre).*

3.4 Trajnostni razvoj (opišite, kako projekt vpliva na trajnostni razvoj). / *Fenntartható fejlődés (mutassa be, milyen hatása van a projektnek a fenntartható fejlődésre).*

IV. Izjava o prihodkih projekta (na ravni PP in VP) / Nyilatkozat a projektben keletkezett bevételről (PP és VP szinten)

PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEMA PARTNERJU / A PROJEKT ÉS A VEZETŐ PARTNER ADATAI

Vodilni partner / Vezető partner:	
Naslov vodilnega partnerja / A Vezető partner címe:	
Davčna številka / Adószám:	
Matična številka / Azonosítószám:	
Ime operacije / Projekt címe:	
Akronim operacije / Projekt rövid címe (akroním):	
ISARR številka / ISARR szám:	
Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / Társfinanszírozási szerződés száma (ERFA):	

**Izjava o prihodkih projekta /
Nyilatkozat a projektben keletkezett bevételről**

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju.

A jelen nyilatkozat aláírásával tanúsítom, hogy a nyilatkozatban foglalt adatok a valóságnak megfelelnek és a jelen tényállást tükrözik.

**Izjavljam, da:
Kijelentem, hogy**

prihodki SO / NISO BILI ustvarjeni iz projekta (v sledeči tabeli navedite celotni znesek prihodkov za vsakega PP/VP posebej; v primeru, da prihodkov ni bilo, navedite 0).

a projekt megvalósítása során KELETKEZETT/ NEM KELETKEZETT bevétel (Az alábbi táblázatban tüntesse fel a bevétel teljes összegét külön-külön mindegyik PP/VP esetében. Amennyiben nem keletkezett bevétel, írjon be 0-át).

Leto / Év	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
VP/PP							
1.							
2.							

3.							
4.							
5.							
6.							
SKUPAJ ÖSSZESEN	/						

Organizacija vodilnega partnerja /
A vezető partner szervezete: _____

Ime in priimek odgovorne osebe /
Felelős személy utóneve és családi neve: _____

Funkcija odgovorne osebe /
A felelős személy munkaköre: _____

Kraj in datum podpisa /
Az aláírás helye és időpontja: _____

Podpis odgovorne osebe /Felelős személy aláírása	Žig organizacije (v kolikor obstaja) / A szervezet bélyegzője (ha van)

Opomba / Megjegyzés:

- Vodilni partner mora poročati STS/OU o vseh prihodkih, ki prvotno niso bili načrtovani in še niso bili odšteti ter bodo morebiti nastali v roku petih let po zaključku projekta (vodilni partner poroča o tem ob ustvarjenem prihodku za vse projektne partnerje). / A Vezető Partnernek értesíteni kell a KTT/IH-t az összes, korábban be nem tervezett, illetve a költségvetésből még nem levont bevételről, mely a projekt lezárásától számított öt éven belül keletkezik, (mind a vezető partnerek, mind a projekt partnerek esetében).

V. Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov / A vezető partner nyilatkozata az outputok és eredmények tulajdonjogáról

Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov
(npr. investicije v infrastrukturo, opremo, študije, itd.)

A Vezető Partner nyilatkozata az outputok és eredmények tulajdonjogáról
(pl. infrastruktúrális beruházások, berendezések, tanulmányok stb.)

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju.

A jelen nyilatkozat aláírásával tanúsítom, hogy a nyilatkozatban foglalt adatok a valóságnak megfelelnek és a jelen tényállást tükrözik.

Izjavljam, da:

Kijelentem, hogy:

je v partnerstvu obstajala Pogodba o partnerstvu, ki v svojih členih navaja, da se po zaključku projekta lastništvo nepremičnin in opreme ne sme spreminjati, prodajati ali uporabljati v druge namene kot je to navedeno v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR).

az aláírásra került Partnerségi megállapodás szerint, amely cikkeiben rendelkezik arról, hogy a projekt lezárása után az ingatlanok és a berendezések tulajdonjoga nem változhat, azokat értékesíteni, vagy a Társfinanszírozásról szóló szerződésben (ERFA) feltüntetett céloktól eltérő módon használni nem szabad.

Nepremiչnine, oprema / Ingatlan, berendezések	Lastnik / Tulajdonos (VP/PP)	Mesto hrambe / Tárolási helye
1.		
2.		
3.		
4.		

Organizacija vodilnega partnerja /

A vezető partner szervezete:

Ime in priimek odgovorne osebe /

Felelős személy utóneve és családi neve:

Funkcija odgovorne osebe /

A felelős személy munkaköre:

Kraj in datum podpisa /

Az aláírás helye és időpontja:

Podpis odgovorne osebe <i>/Felelős személy aláírása</i>	Žig organizacije (v kolikor obstaja) <i>/ A szervezet bélyegzője (ha van)</i>

Obrazec / *Formanyomtatvány*: OP_SI-HU-IO-20

